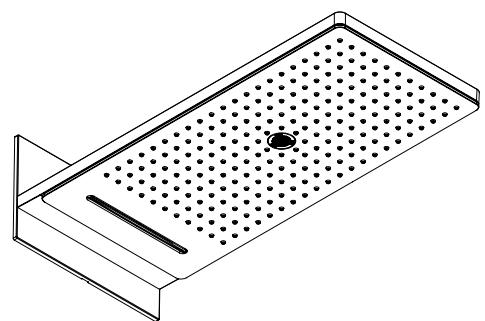


<b>DE</b>	Gebrauchsanleitung / Montageanleitung	<b>2</b>
<b>FR</b>	Mode d'emploi / Instructions de montage	<b>3</b>
<b>EN</b>	Instructions for use / Assembly instructions	<b>4</b>
<b>IT</b>	Istruzioni per l'uso / Istruzioni per Installazione	<b>5</b>
<b>ES</b>	Modo de empleo / Instrucciones de montaje	<b>6</b>
<b>NL</b>	Gebruiksaanwijzing / Handleiding	<b>7</b>
<b>DK</b>	Brugsanvisning / Monteringsvejledning	<b>8</b>
<b>PT</b>	Instruções para uso / Manual de Instalación	<b>9</b>
<b>PL</b>	Instrukcja obsługi / Instrukcja montażu	<b>10</b>
<b>CS</b>	Návod k použití / Montážní návod	<b>11</b>
<b>SK</b>	Návod na použitie / Montážny návod	<b>12</b>
<b>ZH</b>	用户手册 / 组装说明	<b>13</b>
<b>RU</b>	Руководство пользователя / Инструкция по монтажу	<b>14</b>
<b>FI</b>	Käyttöohje / Asennusohje	<b>15</b>
<b>SV</b>	Bruksanvisning / Monteringsanvisning	<b>16</b>
<b>LT</b>	Vartotojo instrukcija / Montavimo instrukcijos	<b>17</b>
<b>HR</b>	Upute za uporabu / Uputstva za instalaciju	<b>18</b>
<b>RO</b>	Manual de utilizare / Instrucțiuni de montare	<b>19</b>
<b>EL</b>	Οδηγίες χρήσης / Οδηγία συναρμολόγησης	<b>20</b>
<b>SL</b>	Navodilo za uporabo / Navodila za montažo	<b>21</b>
<b>ET</b>	Kasutusjuhend / Paigaldusjuhend	<b>22</b>
<b>LV</b>	Lietošanas pamācība / Montāžas instrukcija	<b>23</b>
<b>SR</b>	Upustvo za upotrebu / Uputstvo za montažu	<b>24</b>
<b>NO</b>	Bruksanvisning / Montasjeveiledning	<b>25</b>
<b>BG</b>	Инструкция за употреба / Ръководство за монтаж	<b>26</b>
<b>JP</b>	取扱説明書 / 施工説明書	<b>27</b>
<b>UA</b>	Інструкції з використання / Інструкція по збірці	<b>28</b>
<b>AR</b>	دليل الاستخدام / تعليمات التجميع	<b>29</b>
<b>TR</b>	Kullanım kılavuzu / Montaj kılavuzu	<b>30</b>
<b>HU</b>	Használati útmutató / Szerelési útmutató	<b>31</b>
<b>HE</b>	הוראות שימוש / הוראות שימוש הרכבה	<b>32</b>



**Rainmaker Select 580 3jet**  
24011400 / 24011407



## Sicherheitshinweise

- ⚠ Bei der Montage müssen zur Vermeidung von Quetsch- und Schnittverletzungen Handschuhe getragen werden.
- ⚠ Das Produkt darf nur zu Bade-, Hygiene- und Körperreinigungszwecken eingesetzt werden.
- ⚠ Der Kopfbrausearm ist nur für das Halten der Kopfbrause ausgelegt, er darf nicht mit weiteren Gegenständen belastet werden!
- ⚠ Kinder, sowie Erwachsene mit körperlichen, geistigen und / oder sensorischen Einschränkungen dürfen das Produkt nicht unbeaufsichtigt benutzen. Personen, die unter Alkohol- oder Drogeneinfluss stehen, dürfen das Produkt nicht benutzen.
- ⚠ Der Kontakt der Brausestrahlen mit empfindlichen Körperstellen (z. B. Augen) muss vermieden werden. Es muss ein ausreichender Abstand zwischen Brause und Körper eingehalten werden.
- ⚠ Reinigen und entfernen Sie Kalkablagerungen an den Düsen regelmäßig. Werden Kalkablagerungen nicht entfernt, kann dies zu Glasbruch und damit verbundenen Schnittverletzungen führen. In geografischen Gebieten mit sehr kalkhaltigem Wasser muss der Duschkopf öfters gereinigt werden, damit Kalkablagerungen an den Düsen vermieden werden.

## Montagehinweise

- Vor der Montage muss das Produkt auf Transportschäden untersucht werden. Nach dem Einbau werden keine Transport- oder Oberflächenschäden anerkannt.
- Die Leitungen und die Armatur müssen nach den gültigen Normen montiert, gespült und geprüft werden.
- Die in den Ländern jeweils gültigen Installationsrichtlinien sind einzuhalten.
- Bei der Montage des Produktes durch qualifiziertes Fachpersonal ist darauf zu achten, dass die Befestigungsfläche im gesamten Bereich der Befestigung plan ist (keine vorstehenden Fugen oder Fliesenversatz), der Wandaufbau für eine Montage des Produktes geeignet ist und keine Schwachstellen aufweist.
- Die Schmutzfangsiebe müssen eingebaut werden, um Schmutzeinspülungen aus dem Leitungsnetz zu vermeiden. Schmutzeinspülungen können die Funktion beeinträchtigen und/oder zu Beschädigungen an Funktionsteilen der Armatur führen, für hieraus ergebende Schäden haftet Hansgrohe nicht.
- Das Produkt ist nicht für die Verwendung in Verbindung mit einem Dampfbad vorgesehen!

## Technische Daten

Betriebsdruck:	max. 0,6 MPa
Empfohlener Betriebsdruck:	0,2 - 0,4 MPa (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Heißwassertemperatur:	max. 60°C
Thermische Desinfektion:	70°C / 4 min
Das Produkt ist ausschließlich für Trinkwasser konzipiert!	

## Symbolerklärung

	Kein essigsäurehaltiges Silikon verwenden!
	<b>Maße</b> (siehe Seite 33)
	<b>Durchflussdiagramm</b> (siehe Seite 34)
	<b>Montagebeispiele</b> (siehe Seite 34)
	Warmwasser
	Kaltwasser
	In diesem Bereich ist eine Wandverstärkung notwendig.
	Die Ablaufleistung muss mehr als 50 l/min betragen.
	Ablauf
	<b>Serviceteile</b> (siehe Seite 39)
	<b>Sonderzubehör</b> (nicht im Lieferumfang enthalten)
	Verlängerung 25 mm #13595000 (siehe Seite 39)
	Ausgleichsset 1° #95521000 (siehe Seite 39)
	<b>Reinigung</b> (siehe Seite 36)
	Schutzhandschuhe tragen
	Augenschutz tragen
	Entkalker (Zitronensäurebasis)
	Augen- und Hautkontakt vermeiden. Falls das Produkt in die Augen gelangt, diese gründlich mit Wasser ausspülen. Naturschwamm

## Störung

Kopfbrause stark undicht

## Ursache

- Kopfbrause verschmutzt / verkalkt

## Abhilfe

- Kopfbrause reinigen / entkalken



## Consignes de sécurité

- ⚠ Lors du montage, porter des gants de protection pour éviter toute blessure par écrasement ou coupure.
- ⚠ Le produit ne doit servir qu'à se laver et à assurer l'hygiène corporelle.
- ⚠ Le bras de la douchette n'est conçu que pour tenir la douchette et ne doit pas servir à la suspension d'autres objets !
- ⚠ Il est interdit aux enfants ainsi qu'aux adultes ayant des insuffisances physiques, psychiques et/ou motoriques d'utiliser la douche sans surveillance. De même, il est interdit à des personnes sous influence d'alcool ou de drogues d'utiliser la douche.
- ⚠ Éviter le contact du jet de la douchette avec les parties sensibles du corps (telles par ex. que les yeux). Veiller à respecter un écart suffisant entre la douchette et le corps
- ⚠ Nettoyez et éliminez régulièrement les dépôts calcaires sur les buses. Si les dépôts calcaires ne sont pas éliminés, cela peut conduire au bris de verre et donc aux coupures. Dans les régions où l'eau est très calcaire, il faut nettoyer la pomme de douche plus souvent pour éviter les dépôts calcaires sur les buses.

## Instructions pour le montage

- Avant son montage, s'assurer que le produit n'a subi aucun dommage pendant le transport. Après le montage, tout dommage de transport ou de surface ne pourra pas être reconnu.
- Les conduites et la robinetterie doivent être montés, rincés et contrôlés selon les normes en vigueur.
- Les directives d'installation en vigueur dans le pays concerné doivent être respectées.
- Lors du montage de ce produit par du personnel qualifié, veiller à ce que la surface de fixation soit bien plane dans toute la zone de fixation (pas de dépassement de joints ou de déport de carreaux), à ce que le mur se prête au montage du produit et ne présente aucun point fragile.
- Les tamis doivent être mis en place pour éviter aux saletés de s'infiltrer dans le réseau de conduites. Les saletés peuvent porter préjudice au fonctionnement et/ou provoquer des endommagements au niveau des éléments fonctionnels de la robinetterie. En cas de dommages en résultant, la responsabilité de Hansgrohe ne pourra pas être mise en cause.
- Le produit n'est pas prévu pour une utilisation en liaison avec un bain à vapeur

## Informations techniques

Pression de service autorisée:	max. 0,6 MPa
Pression de service conseillée:	0,2 - 0,4 MPa
Température d'eau chaude:	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Désinfection thermique:	max. 60°C
Le produit est exclusivement conçu pour de l'eau potable!	70°C / 4 min

## Description du symbole

Ne pas utiliser de silicone contenant de l'acide acétique!

Dimensions (voir pages 33)

Diagramme du débit (voir pages 34)

Exemples de montage (voir pages 34)

Eau chaude

Eau froide

Le mur n'a pas besoin d'être renforcé à cet endroit

Le débit de vidage doit être supérieur à 50 l/min.

Vidage

Pièces détachées (voir pages 39)

**Accessoires en option** (ne fait pas partie de la fourniture)

jeu de rallonge 25 mm #13595000 (voir pages 39)

Set d'égalisation 1° #95521000 (voir pages 39)

Nettoyage (voir pages 36)

Protection obligatoire des mains

Protection obligatoire de la vue

Détartrant (À base d'acide citrique)

Éviter tout contact avec les yeux et la peau. Si le produit saute aux yeux, rincer ces derniers à l'eau abondante

éponge naturelle

## Dysfonctionnement

Manque d'étanchéité important de la douchette

## Origine

- Douchette encrassée / entartrée

## Solution

- Nettoyer / détartrer la douchette



## Safety Notes

- ⚠ Gloves should be worn during installation to prevent crushing and cutting injuries.
- ⚠ The product may only be used for bathing, hygienic and body cleaning purposes.
- ⚠ The arm of the shower head is intended only to hold the shower head. Do not load it down with other objects!
- ⚠ Children as well as adults with physical, mental and/or sensoric impairments must not use this product without proper supervision. Persons under the influence of alcohol or drugs are prohibited from using this product.
- ⚠ Do not allow the streams of the shower touch sensitive body parts (such as your eyes). An adequate distance must be kept between the shower and you.
- ⚠ Clean and remove limescale deposits in the nozzles regularly. Failure to remove limescale deposits can result in glass breakage and cuts. In geographical areas where the water contains more limescale, the shower head must be cleaned more regularly to avoid limescale deposits in the nozzles.

## Installation Instructions

- Prior to installation, inspect the product for transport damages. After it has been installed, no transport or surface damage will be honoured.
- The pipes and the fixture must be installed, flushed and tested as per the applicable standards.
- The plumbing codes applicable in the respective countries must be observed.
- During installation of the product by qualified trained personnel, make sure that the entire fastening surface is even and smooth (no protruding seams or tile offset), that the finish of the wall is suitable to apply the product and has no weak points.
- The mesh washers must be installed to protect against incoming dirt by pipework. Incoming dirt can impair the function and/or lead to damages on functional parts of the fixture; Hansgrohe will not be held liable for resulting damages.
- The product is not designed to be used with steam baths!

## Technical Data

Operating pressure:	max. 0,6 MPa
Recommended operating pressure:	0,2 - 0,4 MPa (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Hot water temperature:	max. 60°C
Thermal disinfection:	70°C / 4 min
The product is exclusively designed for drinking water!	

## Symbol description

	Do not use silicone containing acetic acid!
	<b>Dimensions</b> (see page 33)
	<b>Flow diagram</b> (see page 34)
	<b>Installation example</b> (see page 34)
	Warm water
	Cold water
	The wall must be reinforced in this area.
	The waste drain performance must be more than 50 l/min. Raindrain
	<b>Spare parts</b> (see page 39)
	<b>Special accessories</b> (order as an extra)
	extension 25 mm #13595000 (see page 39)
	levelling set 1° #95521000 (see page 39)
	<b>Cleaning</b> (see page 36)
	Safety gloves must be worn
	Eye protection must be worn
	Decalcifier (Citric acid base)
	Avoid contact with eyes and skin. If this product contacts your eyes, rinse thoroughly with water.  natural sponge

## Fault

Head shower extremely leaky

## Cause

- Head shower soiled / scaled

## Remedy

- Clean / descale head shower

**Indicazioni sulla sicurezza**

- ⚠ Durante il montaggio, per evitare ferite da schiacciamento e da taglio bisogna indossare guanti protettivi.
- ⚠ Il prodotto deve essere utilizzato esclusivamente per fare il bagno e per l'igiene del corpo.
- ⚠ Il braccio del soffione della doccia è progettato per sostenere solo quest'ultimo, non va sovraccaricato con altri oggetti!
- ⚠ I bambini e gli adulti affetti da menomazioni fisiche, psichiche e/o sensoriali devono utilizzare il sistema doccia solo sotto sorveglianza. Il prodotto non deve essere utilizzato da persone sotto l'effetto di droghe o alcolici.
- ⚠ Bisogna evitare il contatto fra il getto della doccia e parti del corpo delicate (ad es. gli occhi). Fra il soffione ed il corpo va mantenuta una distanza sufficiente.
- ⚠ Pulire e rimuovere regolarmente i depositi di calcare dai diffusori. La mancata rimozione dei depositi di calcare può causare la rottura del vetro e corrispondenti lesioni di taglio. Nelle aree geografiche con acqua molto calcarea, il soffione doccia deve essere pulito più spesso per evitare depositi di calcare sui diffusori.

**Istruzioni per il montaggio**

- Prima del montaggio è necessario controllare che non ci siano stati danni durante il trasporto. Una volta eseguito il montaggio, non verranno riconosciuti eventuali danni di trasporto o delle superfici.
- Montare, lavare e controllare tubature e rubinetteria rispettando le norme correnti.
- Vanno rispettate le direttive di installazione nazionali vigenti nel rispettivo paese.
- Per il montaggio del prodotto da personale specializzato qualificato bisogna fare attenzione, che la superficie di fissaggio, in tutto il campo di fissaggio, sia piana (nessuna giunzione sporgente o sfalsamento di piastrella), la costruzione della parete sia adatta al montaggio del prodotto e che non presenti alcun punto debole.
- E' necessario montare i filtri per la raccolta della sporcizia per evitare che eventuali impurità provenienti dalla rete delle tubazioni causino danni. Queste possono infatti compromettere le funzioni e/o causare danni a parti funzionali della rubinetteria. La Hansgrohe non risponde di danni da ciò causati.
- Il prodotto non è predisposto per l'impiego in combinazione con un bagno a vapore.

**Dati tecnici**

Pressione d'uso:	max. 0,6 MPa
Pressione d'uso consigliata:	0,2 - 0,4 MPa
Temperatura dell'acqua calda:	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Disinfezione termica:	max. 60°C
Il prodotto è concepito esclusivamente per acqua potabile!	70°C / 4 min

**Descrizione simbolo**

	Non utilizzare silicone contenente acido acetico!
	<b>Ingombri</b> (vedi pagg. 33)
	<b>Diagramma flusso</b> (vedi pagg. 34)
	<b>Esempio di installazione</b> (vedi pagg. 34)
	Acqua calda
	Acqua fredda
	In questa zona è necessario un rinforzo della parete.
	La portata di scarico deve essere superiore a 50 l/min. Scarico

**Parti di ricambio** (vedi pagg. 39)**Accessori speciali** (non contenuto nel volume di fornitura)

	Prolunga 25 mm #13595000 (vedi pagg. 39)
	Elemento per la regolazione in altezza 1° #95521000 (vedi pagg. 39)
	<b>Pulitura</b> (vedi pagg. 36)
	Indossare guanti di protezione
	Indossare la protezione per gli occhi
	Decalcificatore (a base di acido citrico)
	Evitare il contatto con gli occhi e la pelle. Nel caso il prodotto penetra negli occhi, sciacquarlo accuratamente con acqua. spugna naturale

**Problema**

Doccia di testa non ermetica

**Possibile causa**

- Doccia di testa sporca / calcificata

**Rimedio**

- Pulire / decalcificare la doccia di testa



## Indicaciones de seguridad

- ⚠ Durante el montaje deben utilizarse guantes para evitar heridas por aplastamiento o corte.
- ⚠ El producto solo debe ser utilizado para fines de baño, higiene y limpieza corporal.
- ⚠ El brazo del pulverizador de ducha solo está previsto para soportar el pulverizador de ducha y no debe cargarse con otros objetos!
- ⚠ Niños, así como adultos con limitaciones corporales, mentales y/o sensoriales no deben utilizar el sistema de duchas sin vigilancia. Personas que se encuentran bajo el efecto de alcohol o drogas, no deben utilizar el sistema de duchas.
- ⚠ Debe evitarse el contacto del chorro del pulverizador con partes sensibles del cuerpo (por ej. ojos). Debe mantenerse una distancia suficiente entre pulverizador y cuerpo.
- ⚠ Limpie y retire con regularidad los sedimentos de cal en las boquillas. Si no se eliminan los sedimentos de cal puede romper el vidrio y ocasionar cortes. En zonas geográficas con agua muy dura hay que limpiar el cabezal de ducha con más frecuencia, para evitar los sedimentos de cal en las boquillas.

## Indicaciones para el montaje

- Antes del montaje se debe examinarse el producto contra daños de transporte. Despues de la instalación no se reconoce ningún daño de transporte o de superficie.
- Los conductos y la grifería deben montarse, lavarse y comprobarse según las normas vigentes.
- Es obligatorio el cumplimiento de las directrices de instalación vigentes en el país respectivo.
- Durante el montaje del producto, mediante personal especializado, se debe asegurar de que la superficie de sujeción en todo el área de la fijación sea plana (sin fugas o azulejos que sobresalgan), que la estructura del muro sea adecuada para el montaje del producto y que no presente puntos débiles.
- Los tamices recogelodos deben ser instalados para evitar las partículas de suciedad procedentes de las tuberías. Infiltraciones de suciedad pueden deteriorar el funcionamiento y/o pueden causar daños en los componentes de las válvulas que no están cubiertos por la garantía de Hansgrohe.
- ¡El producto no ha sido diseñado para uso en conexión con un baño de vapor!

## Datos técnicos

Presión en servicio:	max. 0,6 MPa
Presión recomendada en servicio:	0,2 - 0,4 MPa (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Temperatura del agua caliente:	max. 60°C
Desinfección térmica:	70°C / 4 min
El producto ha sido concebido exclusivamente para agua potable.	

## Descripción de símbolos

No utilizar silicona que contiene ácido acético!

### Dimensiones (ver página 33)

### Diagrama de circulación (ver página 34)

### Ejemplos de montaje (ver página 34)

Agua caliente

Agua fría

En este sector es necesario un refuerzo del muro.

El caudal de desagüe debe ser como mínimo de 50 l/min

Desagüe

### Repuestos (ver página 39)

### Opcional (no incluido en el suministro)

Prolongación 25 mm #13595000 (ver página 39)

set de nivelación 1° #95521000 (ver página 39)

### Limpiar (ver página 36)

Protección obligatoria de la vista

Protección obligatoria de las manos

Descalcificador (a base de ácido cítrico)

Evitar el contacto con ojos y piel. En caso de que el producto entre en contacto con los ojos, debe lavarlos muy bien con agua.

Esponja natural

## Problema

Ducha con muchas fugas

## Causa

- Ducha sucia / calcificada

## Solución

- Limpiar / descalcificar la ducha



## Veiligheidsinstructies

- ⚠ Bij de montage moeten ter voorkoming van knel- en snijwonden handschoenen worden gedragen.
- ⚠ Het product mag alleen voor het wassen, hygiënische doeleinden en voor de lichaamreiniging worden gebruikt.
- ⚠ De arm van de hoofddouche is uitsluitend voor het vasthouden van de hoofddouche bedoeld en mag niet met verdere voorwerpen worden belast!
- ⚠ Kinderen en volwassenen met lichamelijke, geestelijke en/of sensorische beperkingen mogen het douchesysteem niet zonder toezicht gebruiken.
- ⚠ Personen onder invloed van alcohol of drugs mogen het douchesysteem niet gebruiken.
- ⚠ Het contact van de douchestraal met gevoelige lichaamsdelen (bijv. ogen) moet worden voorkomen. Er moet voldoende afstand tussen douche en lichaam aangehouden worden.
- ⚠ Reinig en verwijder kalkafzettingen aan de sproeiers regelmatig. Als kalkafzettingen niet worden verwijderd kan dit gebroken glas en daardoor snijwonden veroorzaken. In geografische gebieden met zeer hard water moet de douchekop vaker worden gereinigd zodat kalkafzettingen aan de sproeiers worden voorkomen.

## Montage-instructies

- Voóór de montage moet het product gecontroleerd worden op transportschade. Na de inbouw wordt geen transport- of oppervlakteschade meer aanvaard.
- De leidingen en armaturen moeten gemonteerd, gespoeld en gecontroleerd worden volgens de geldige normen.
- De in de overeenkomstige landen geldende installatierichtlijnen moeten nageleefd worden.
- Bij de montage van het product door gekwalificeerd vakpersoneel moet erop gelet worden dat het montagevlak in het volledige bereik van de bevestiging vlak is (geen uitstekende voegen of verspringende tegels), dat de wand geschikt is voor de montage van het product en geen zwakke plaatsen vertoont.
- De vuilzeefjes moeten ingebouwd worden om te vermijden dat vuil uit het leidingwater mee komt. Vuil uit de leidingen kan de werking negatief beïnvloeden en/of de armatuur beschadigen. Voor daaruit resulterende schade is Hansgrohe niet aansprakelijk.
- Het product is niet voorzien voor gebruik in combinatie met een stoombad!

## Technische gegevens

Werkdruk: max.	max. 0,6 MPa
Aanbevolen werkdruk:	0,2 - 0,4 MPa
Temperatuur warm water:	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Thermische desinfectie:	max. 60°C
Het product is uitsluitend ontworpen voor drinkwater!	70°C / 4 min

## Symboolbeschrijving

- Gebruik geen zuurhoudende silicone!
- Maten** (zie blz. 33)
- Doorstroomdiagram** (zie blz. 34)
- Montagevoorbeelden** (zie blz. 34)
- Warm water
- Koud water
- In dit bereik is een wandversterking noodzakelijk.
- De afvoercapaciteit moet meer dan 50 l/min bedragen.
- Afvoer

## Service onderdelen

### Toebehoren (behoort niet tot het leveringspakket)

- Verlengstuk 25 mm #13595000 (zie blz. 39)
- nivelleerset 1° #95521000 (zie blz. 39)

### Reinigen (zie blz. 36)

- Veiligheidshandschoenen verplicht
- Oogbescherming verplicht
- Ontkalker (citroenzuurbasis)

Contact met huid en ogen vermijden. Indien het product in de ogen terecht komt, moet het grondig met water uitgespoeld worden.



Natuurzwam

## Storing

Hoofdsproeier lekt sterk

## Oorzaak

- Hoofdsproeier vuil / verkalkt

## Oplossing

- Hoofdsproeier reinigen / ontkalken



## Sikkerhedsanvisninger

- ⚠ Ved monteringen skal der bruges handsker for at undgå kvæstelser og snitsår.
- ⚠ Produktet må kun bruges til bade-, hygiejne og kropsrensegøringsformål.
- ⚠ Stangen til hovedbruseren er kun beregnet til at holde hovedbruseren. Den må ikke belastes med andre genstande!
- ⚠ Børn som også voksne med fysiske, mentale og / eller sensoriske begrænsninger må ikke bruge brusersystemet uden opsyn. Personer som er under indflydelse af alkohol eller narkotika må ikke bruge brusersystemet.
- ⚠ Bruserstrålens kontakt med sensitive områder (f.eks. øjne) skal undgås. Der skal være en tilstrækkelig afstand mellem bruseren og kroppen.
- ⚠ Rengør og fjern kalkaflejringer fra dyserne regelmæssigt. Hvis kalkaflejringer ikke fjernes, kan det føre til, at glasset går i stykker, og at du skærer sig. I geografiske områder med meget kalkholdigt vand skal brusehovedet rengøres oftere for at undgå kalkaflejringer på dyserne.

## Monteringsanvisninger

- Før monteringen skal produktet kontrolleres for transportskader. Efter monteringen godkendes transportskader eller skader på overfladen ikke længere.
- Ledningerne og armaturene skal monteres, skyldes og kontrolleres iht. de gældende standarder.
- Installationsbestemmelserne, der gælder i det enkelte land, skal overholdes.
- Ved montering af produktet igennem kvalificerede fagfolk skal der holdes øje med, at fastgørelsesoverfladen er plan i alle områder hvor produktet monteres (ingen fremragende fuger eller fliseforskydninger), at væggene er velegnet til monteringen af produktet og ikke har svare områder.
- Smudsfangsserne skal sættes i for at undgå snavs fra rørsystemet. Tilsmudsning kan påvirke funktionen og/eller føre til skader på armaturets funktionskomponenter. Hansgrohe er ikke ansvarlig for heraf resulterende skader.
- Dette produkt er ikke beregnet til anvendelse i forbindelse med et dampbad!

## Tekniske data

Driftstryk:	max. 0,6 MPa
Anbefalet driftstryk:	0,2 - 0,4 MPa
Varmtvandstemperatur:	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Termisk desinfektion:	max. 60°C
Produktet er udelukkende beregnet til drikkevand!	70°C / 4 min

## Symbolbeskrivelse

- Der må ikke benyttes eddikesyreholdig silikone!
- Målene** (se s. 33)
- Gennemstrømningsdiagram** (se s. 34)
- Monteringseksempler** (se s. 34)
- Varmt vand
- Kold vand
- I dette område er en forstærkning af væggen nødvendigt.
- Afløbskapaciteten skal være mere end 50 l/min.
- Afløb

## Reservedele

### Specialtilbehør (ikke med i leveringsomfang)

- Forlængersæt 25 mm #13595000 (se s. 39)
- Nivelleringsæt 1° #95521000 (se s. 39)

### Rengøring

- Beskyttelseshandsker påbudt
- Øjenværn påbudt
- Afkalkningsmiddel (citronsyrebasis)

Undgå kontakt med øjne og huden. Skyl grundigt med vand, hvis produktet kommer i øjnene.

- Natursvamp

## Fejl

Bruser meget utæt

## Årsag

- Bruser tilsmudset / kalket til

## Hjælp

- Rengør / afkalk bruser



## Avisos de segurança

- ⚠ Durante a montagem devem ser utilizadas luvas de protecção, de modo a evitar ferimentos resultantes de entalamentos e de cortes.
- ⚠ O produto só pode ser utilizado para fins de higiene pessoal.
- ⚠ O braço do chuveiro foi concebido apenas para servir de apoio à cabeça do chuveiro, pelo que não pode ser sujeito a cargas de objectos adicionais!
- ⚠ Crianças e adultos com deficiências motoras, mentais e/ou sensoriais não podem utilizar o sistema de duche sem monitorização. Pessoas que estejam sob a influência de álcool ou drogas não podem utilizar o sistema de duche.
- ⚠ Deve-se evitar o contacto dos jactos de água com partes do corpo sensíveis (p. ex. olhos). É necessário manter uma distância suficiente entre o chuveiro e o corpo.
- ⚠ Limpar e remover regularmente os depósitos de calcário dos bocais. Se os depósitos de calcário não forem removidos, isso pode resultar na quebra de vidros e, consequentemente, em ferimentos por corte. Em zonas geográficas com água muito calcária, o chuveiro tem de ser limpo com mais frequência para evitar a formação de depósitos de calcário nos bocais.

## Avisos de montagem

- Antes da montagem deve-se controlar o produto relativamente a danos de transporte. Após a montagem não são aceites quaisquer danos de transporte ou de superfície.
- As tubagens e a torneira têm que ser montadas, enxaguadas e verificadas de acordo com as normas em vigor.
- A prescrições de instalação válidas nos respetivos países devem ser respeitadas.
- Durante a montagem efectuada por técnicos qualificados deve ter-se em atenção que a superfície de fixação seja plana em toda a sua extensão (sem juntas ou ladrilhos salientes), que a estrutura da parede seja adequada para a montagem do produto e que não apresente pontos fracos.
- Os colectores de sujidade/impurezas têm que ser montados, de modo a evitar o enxaguamento de sujidade proveniente da rede de água. A sujidade proveniente da rede pode influenciar o funcionamento e/ou provocar danos nas peças funcionais do equipamento. A Hansgrohe não se responsabiliza por danos daí resultantes.
- O produto não foi concebido para utilização em combinação com um banho de vapor!

## Eliminação

O papel e o cartão, bem como o plástico, devem ser eliminados separadamente nos sistemas de eliminação previstos para estes materiais.

## Dados Técnicos

Pressão de funcionamento:	max. 0,6 MPa
Pressão de func. recomendada:	0,2 - 0,4 MPa (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Temperatura da água quente:	max. 60°C
Desinfecção térmica:	70°C / 4 min
Este produto foi única e exclusivamente concebido para água potável!	

## Descrição do símbolo

Não utilizar silicone que contenha ácido acético!

**Medidas** (ver página 33)

**Fluxograma** (ver página 34)

**Exemplos de montagem** (ver página 34)

Água quente

Água fria

Nesta zona é necessário um reforço na parede.

Capacidade de escoamento tem que ser superior a 50 l/min.

Escoamento

**Pecas de substituição** (ver página 39)

**Acessórios especiais** (não incluído no volume de fornecimento)

Crescente 25 mm #13595000 (ver página 39)

conjunto de nivelamento 1° #95521000 (ver página 39)

**Limpeza** (ver página 36)

Protecção obrigatória das mãos

Protecção obrigatória dos olhos

Descalcificador (À base de ácido cítrico)

Evitar contacto com os olhos e pele. Se o produto entrar em contacto com os olhos deve lavar abundantemente com água.

Esponja natural

## Falha

Cabeça do chuveiro com fuga acentuada

## Causa

- Cabeça do chuveiro suja / calcificada

## Solução

- Limpar / descalcificar a cabeça do chuveiro



## Wskazówki bezpieczeństwa

- ⚠ Aby uniknąć zranień na skutek zgniecenia lub przecięcia, podczas montażu należy nosić rękawice ochronne.
- ⚠ Produkt może być używany tylko do kąpieli, higieny i czyszczenia ciała.
- ⚠ Ramię prysznicu jest przystosowane do trzymania głowicy prysznicowej i nie może być obciążane innymi przedmiotami!
- ⚠ Zarówno dzieci, jak i dorosli z fizycznymi, psychicznymi i/lub sensorycznymi ograniczeniami nie mogą korzystać z prysznica bez opieki. Osoby znajdujące się pod wpływem alkoholu lub narkotyków nie mogą korzystać z prysznica.
- ⚠ Należy unikać kontaktu strumienia wypływającego z głowicy z wrażliwymi częściami ciała (np. oczami). Należy zachowywać odpowiednią odległość pomiędzy głowicą a ciałem.
- ⚠ Regularnie czyść dysze i usuwaj z nich osady z kamienia. Jeśli osady z kamienia nie będą usuwane, skutkiem może być pęknięcie szkła i związane z tym rany cięte. W regionach geograficznych z wodą zawierającą bardzo duże ilości kamienia głowica prysznicowa musi być czyszczona częściej, aby zapobiec odkładaniu się kamienia na dyszach.

## Wskazówki montażowe

- Przed montażem należy skontrolować produkt pod kątem szkód transportowych. Po montażu nie widać żadnych szkód transportowych ani szkód na powierzchni.
- Przewody i armatura muszą być montowane, pükane i kontrolowane według obowiązujących norm.
- Należy przestrzegać wytycznych instalacyjnych obowiązujących w danym kraju.
- Montaż produktu musi być wykonany przez wykwalifikowanego fachowca. Powierzchnia w miejscu montażu musi być równa (bez uskoków wzgl. wzajemnie przesuniętych płyt). Ściana w miejscu montażu musi być stabilna. Dołożone w komplecie śruby i kołki rozporowe są przeznaczone do betonu.
- Należy zamontować siatkę ląpaczy, aby zatrzymać zanieczyszczenia przedostające się z sieci instalacyjnej. Przedostające się zanieczyszczenia mogą mieć negatywny wpływ na działanie i/lub prowadzić do usterek w działaniu akcesoriów; za powstałe z tego tytułu szkody firma Hansgrohe nie ponosi odpowiedzialności.
- Produkt nie jest przewidziany do zastosowania w łaźni parowej!

## Dane techniczne

Ciśnienie robocze:	maks. 0,6 MPa
Zalecane ciśnienie robocze:	0,2 - 0,4 MPa (1 MPa = 10 bary = 147 PSI)
Temperatura wody gorącej:	maks. 60°C
Dezynfekcja termiczna:	70°C / 4 min
Produkt przeznaczony wyłącznie do wody pitnej!	

## Opis symbolu

Nie stosować silikonów zawierających kwas octowy!

**Wymiary** (patrz strona 33)

**Schemat przepływu** (patrz strona 34)

**Przykłady montażowe** (patrz strona 34)

Ciepła woda

Zimna woda

W tym obszarze konieczne jest wzmocnienie ściany.

Wydajność odpływu musi być wyższa niż 50 l/min.

Odpływ

**Części serwisowe** (patrz strona 39)

**Wypożyczenie specjalne** (Nie jest częścią dostawy)

Przedłużka 25 mm #13595000 (patrz strona 39)

zespół poziomujący 1° #95521000 (patrz strona 39)

**Czyszczenie** (patrz strona 36)

Nosić rękawice ochronne

Nosić okulary ochronne

Środek odkamieniacza (na bazie kwasu cytrynowego)

Unikać kontaktu z oczami i skórą. Jeżeli produkt dostanie się do oczu, należy je gruntownie wypłukać wodą.

Gąbka naturalna

## Usterka

Bardzo nieszczelny prysznic

## Przyczyna

- Prysznic zanieczyszczony / pokryty kamieniem

## Pomoc

- Oczyścić prysznic / usunąć z niego kamień



## Bezpečnostní pokyny

- ⚠ Pro zabránění řezným zraněním a pohmožděninám je nutné při montáži nosit rukavice.
- ⚠ Produkt smí být používán pouze ke koupání a za účelem tělesné hygieny.
- ⚠ Držák sprchové hlavice je dimenzován pouze pro držení sprchové hlavice a nesmí se zatěžovat dalšími předměty!
- ⚠ Děti a dospělé osoby s tělesným, duševním a / nebo smyslovým postižením nesmí produkt používat bez dozoru. Osoby pod vlivem alkoholu nebo drog nesmí produkt používat.
- ⚠ Je nutné zabránit kontaktu vodních paprsků sprchy s měkkými částmi těla (např. očima). Je nutné dodržovat dostatečný odstup mezi sprchou a tělem.
- ⚠ Pravidelně čistěte a odstraňujte usazeniny vodního kamene na tryskách. Pokud nejsou usazeniny vodního kamenu odstraňovány, může to způsobit prasknutí skla a s tím spojená řezná poranění. V geografických oblastech s velmi velkým obsahem vápence ve vodě je nutné čistit sprchovou hlavici častěji, aby se zabránilo usazeninám vodního kamene na tryskách.

## Pokyny k montáži

- Před montáží je třeba produkt zkontrolovat, zda nebyl při transportu poškozen. Po zabudování nebudou uznány žádné škody způsobené transportem nebo poškození povrchu.
- Vedení a armatura musí být namontovány, propláchnuty a otestovány podle platných norem.
- Je třeba dodržovat montážní pravidla platné v dané zemi.
- Při montáži produktu kvalifikovanou osobou je třeba dbát na to, aby byla upevňovací plocha v celé oblasti upevnění rovná (žádné výčnívající spáry nebo zapuštění obkladů), aby struktura stěny byla vhodná pro montáž produktu a neměla žádná slabá místa.
- Sítnka na zachytávání nečistot je třeba zabudovat, aby se zabránilo nečistotám vyplaveným z vodovodní sítě. Vyplavené nečistoty mohou ovlivnit funkci sprchy a / nebo mohou vést k poškození funkčních částí armatury. Na takto vzniknute škody se záruka firmy Hansgrohe nevztahuje.
- Výrobek není určen k použití ve spojení s parní lázní!

## Technické údaje

Provozní tlak:	max. 0,6 MPa
Doporučený provozní tlak:	0,2 - 0,4 MPa (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Teplota horké vody:	max. 60°C
Tepelná desinfekce:	70°C / 4 min
Výrobky Hansgrohe jsou vhodné pro přímý kontakt s pitnou vodou.	

## Popis symbolů

Nepoužívat silikon s obsahem kyseliny octové!

### Rozměry (viz strana 33)

### Diagram průtoku (viz strana 34)

### Příklady montáže (viz strana 34)

Teplá voda

Studená voda

V této oblasti je pořebné zesílení stěny.

Odtokový výkon musí být vyšší než 50 l/min.

Odtok

### Servisní díly (viz strana 39)

## Zvláštní příslušenství (není součástí dodávky)

prodloužení 25 mm #13595000 (viz strana 39)

vyrovňávací sada 1° #95521000 (viz strana 39)

### Čištění (viz strana 36)

Noste ochranné rukavice

Noste ochranné brýle

Odvápňovač (báze kyseliny citrónové)

Zabraňte styku s pokožkou a očima. Zasáhne-li výrobek oči, důkladně je vypláchněte vodou.

Přírodní mořská houba

## Porucha

Větší netěsnosti u hlavové sprchy

## Příčina

- Znečištění / usazeniny vodního kamena na hlavové sprše

## Odstranění

- Vycistěte hlavovou sprchu / odstraňte vodní kámen



## Bezpečnostné pokyny

- ⚠ Pri montáži musíte nosiť rukavice, aby ste predišli pomliaždeninám a rezným poraneniam.
- ⚠ Produkt sa smie používať len na kúpanie a telesnú hygienu.
- ⚠ Rameno držiaka hlavice sprchy je určené len na uchytanie hlavice sprchy a nesmie sa zaťažovať inými predmetmi!
- ⚠ Produkt nesmú bez dozoru používať deti, ako aj dospelé osoby s telesným, duševným a/alebo zmyslovým postihnutím. Produkt nesmú používať ani osoby, ktoré sú pod vplyvom alkoholu alebo drog.
- ⚠ Vyhýbajte sa kontaktu vodného lúča sprchy s citlivými miestami tela (napr. oči). Dodržiavajte dostatočnú vzdialenosť medzi sprchou a telom.
- ⚠ Pravidelne čistite a odstraňujete usadeniny vodného kameňa na dýzach. Ak sa usadeniny vodného kameňa neodstránia, môže to viesť k prasknutiu skla a k rezným poraneniam, ktoré sú s tým spojené. V geografických oblastiach s veľmi vápenatou vodou sa musí sprchová hlavica čistiť častejšie, aby sa zabránilo usadeninám vodného kameňa na dýzach.

## Pokyny pre montáž

- Pred montážou musíte produkt skontrolovať, či neboli počas transportu poškodený. Po zabudovaní nebudú uznané žiadne škody spôsobené transportom alebo poškodenia povrchu.
- Potrubia a vybavenie musia byť namontované, prepláchnuté a vybavené v platnom normami.
- Je potrebné dodržiavať smernice o inštalácii, ktoré sú práve teraz platné v krajinách.
- Pri montáži produktu kvalifikovanou osobou treba dávať pozor na to, aby bola upevňovacia plocha v celej oblasti upevnenia rovná (žiadne vyčnievajúce medzery alebo zapustenia obkladov), aby štruktúra steny bola vhodná pre montáž produktu a nemá žiadne slabé miesta.
- Sitká na zachytávanie nečistôt musíte zabudovať, aby ste zabránili nečistotám vyplaveným z vodovodnej siete. Vyplavené nečistoty môžu ovplyvniť funkciu sprchy a/alebo môžu viesť k poškodeniu funkčných častí armatúry. Na takto vzniknuté škody sa záruka firmy Hansgrohe nevzťahuje.
- Výrobok nie je vhodný na použitie v spojení s parným kúpeľom!

## Technické údaje

Prevádzkový tlak:	max. 0,6 MPa
Doporučený prevádzkový tlak:	0,2 - 0,4 MPa (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Teplota teplej vody:	max. 60°C
Termická dezinfekcia:	70°C / 4 min
Výrobok je koncipovaný výhradne pre pitnú vodu!	

## Popis symbolov

Nepoužívajte silíkon s obsahom kyseliny octovej!

**Rozmery** (viď strana 33)

**Diagram prietoku** (viď strana 34)

**Príklady montáže** (viď strana 34)

Teplá voda

Studená voda

V tejto oblasti je potrebné zosilnenie steny.

Výkon odtoku musí byť vyšší ako 50 l/min.

Odtok

**Servisné diely** (viď strana 39)

**Zvláštne príslušenstvo** (nie je súčasťou dodávky)

Predĺženie 25 mm #13595000 (viď strana 39)

zarovnávacia sada 1° #95521000 (viď strana 39)

**Čistenie** (viď strana 36)

Noste ochranné rukavice

Noste ochranné okuliare

Odvápňovač (báza kyseliny citrónovej)

Zabráňte styku s pokožkou a očami. Ak produkt zasiahne oči, dôkladne ich vypláchnite vodou.

Prírodná morská huba

## Porucha

Vrchná sprcha veľmi netesná

## Príčina

- Vrchná sprcha znečistená / zavápnená

## Pomoc

- Vycistite / odvápnite vrchnú sprchu



## 安全须知

- △ 装配时为避免挤压和切割受伤, 必须戴上手套.
- △ 本产品只允许作为洗浴, 卫生和洁身之用.
- △ 头顶花洒夹持杆只为夹持头顶花洒而设计, 不得让其承载其它物品!
- △ 不得让儿童和肢体, 精神和/或意识有障碍的成人在不受监管的情况下使用淋浴系统. 受酒精或毒品影响的人员不得使用淋浴系统.
- △ 必须避免让身体敏感部位(如眼睛)接触到莲蓬头喷水. 必须保持莲蓬头与人头之间有足够的距离.
- △ 定期清洁并清除喷嘴上沉积的水垢. 如果不清除沉积的水垢, 可能导致玻璃破裂和与此相关的割伤. 在水中水垢含量较高的地区, 必须更频繁地清洁淋浴喷头, 以避免喷嘴上沉积水垢.

## 安装提示

- 安装前必须检查产品是否受到运输损害. 安装后将不认可运输损害或表面损伤.
- 管道和阀门必须根据通用标准进行安装, 冲洗和检查.
- 请遵守当地国家现行的安装规定.
- 由有资格的专业人员进行产品安装时请注意: 在所有加固区域中, 加固表面是否平整(无突出的接缝或瓷砖), 墙体结构是否适合产品安装且未显示出任何缺点.
- 必须安装接污滤网, 以免从管网中冲入污物. 一旦污物冲入, 将会有碍功能和/或导致阀门功能部件的损坏, 由此而产生的各种损害汉斯格雅公司 will not承担责任.
- 本产品并非设计来与蒸气浴连接使用!

## 技术参数

工作压强:	最大 0,6 MPa
推荐工作压强:	0,2 - 0,4 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
热水温度:	最大 60°C
热力消毒:	70°C / 4 分钟
该产品专为饮用水设计!	

## 符号说明

请勿使用含有乙酸的硅胶!

**大小** (参见第页 33)

**流量示意图** (参见第页 34)

**安装示意** (参见第页 34)

热水

冷水

该区域需要一个加固边壁.

排水功率必须大于 50 l/min.

排水口

**备用零件** (参见第页 39)

**选装附件** (不在供货范围内)

加长 25 mm #13595000 (参见第页 39)

调平装置 1° #95521000 (参见第页 39)

**清洗** (参见第页 36)

配戴保护手套

配戴护眼用具

柔软剂 (柠檬酸)

避免眼睛和皮肤接触. 如该产品不慎进入眼睛, 立即用清水彻底冲洗.

天然海绵

## 问题

花洒头严重泄露

## 原因

- 花洒头脏污/产生钙质垢

## 补救

- 清洁花洒头/去除钙质垢



## Указания по технике безопасности

- ⚠ Во время монтажа следует надеть перчатки во избежание прищемления и порезов.
- ⚠ Изделие разрешается использовать только в гигиенических целях: для принятия ванны и личной гигиены.
- ⚠ Кронштейн верхнего душа предназначен только для подсоединения верхнего душа. Запрещается подвешивать на него другие предметы!
- ⚠ Дети, а также взрослые с физическими, умственными и/или сенсорными недостатками должны пользоваться изделием только под присмотром. Запрещается пользоваться изделием в состоянии алкогольного или наркотического опьянения.
- ⚠ Не допускайте попадания струи воды из разбрзгивателя на чувствительные части тела (например, на глаза). Разбрзгиватель следует устанавливать на достаточном расстоянии от тела.
- ⚠ Регулярная чистка и удаление известковых отложений с форсунок. Если известковые отложения не удаляются, возможно разрушение стекла и связанные с этим порезы. В географических районах с очень жесткой водой душевую лейку необходимо чистить чаще, чтобы предотвратить образование на форсунках известковых отложений.

## Указания по монтажу

- Перед монтажом следует проверить изделие на предмет повреждений при перевозке. После монтажа претензии о возмещении ущерба за повреждения при перевозке или повреждения поверхностей не принимаются.
- Трубы и арматура должны быть установлены, промыты и проверены в соответствии с действующими нормами.
- Необходимо соблюдать требования по монтажу, действующие в соответствующих странах.
- Во время монтажа изделия квалифицированным персоналом поверхность крепления должна быть ровной по всей области крепления (не допускайте выступающих стыков или перекоса облицовочной плитки); для монтажа изделия следует использовать подходящую стену достаточной прочности.
- Для предотвращения попадания загрязнений из водопроводной сети необходимо устанавливать грязеуловители. Частицы грязи могут нарушить работу и/или привести к повреждению функциональных деталей арматуры. Компания Hansgrohe не несет ответственности за подобные повреждения.
- Изделие не предназначено для использования в паровой бане!

## Технические данные

Рабочее давление:	не более. 0,6 МПа
Рекомендуемое рабочее давление:	0,2 - 0,4 МПа (1 МПа = 10 bar = 147 PSI)
Температура горячей воды:	не более. 60°C
Термическая дезинфекция:	70°C / 4 мин
Изделие предназначено исключительно для питьевой воды!	

## Описание символов

Не применяйте силикон, содержащий уксусную кислоту.

### Размеры (см. стр. 33)

### Схема потока (см. стр. 34)

### варианты установки (см. стр. 34)

Теплая вода

Холодная вода

В этой области требуется укрепление стены.

Слив должен иметь производительность более 50 л/мин.

Слив

### Комплект (см. стр. 39)

## Специальные принадлежности

(не включено в объем поставки!)

Удлинение 25 мм #13595000 (см. стр. 39)

комплект для выравнивания 1° #95521000 (см. стр. 39)

### Очистка (см. стр. 36)

Носите защитные перчатки

Носите средства защиты глаз

Удалитель накипи (на основе лимонной кислоты)

Избегайте контакта с глазами и кожей. При попадании продукта в глаза, тщательно промойте их водой.

Губка из натурального волокна

## Неисправность

Сильная течь в душевой головке

## Причина

- Душевая головка засорилась / покрылась известковым налетом

## Устранение неисправности

- Почистить душевую головку / удалить известковый налет

**Turvallisuusohjeet**

- ⚠ Asennuksessa on käytettävä käsineitä puristumien ja viiltojen aiheuttamien tapaturmien estämiseksi.
- ⚠ Tuotetta saa käyttää ainoastaan kylpy-, hygienia- ja puhdistustarkoituksiin.
- ⚠ Pääsuihkun varsi on tarkoitettu vain kannattamaan pääsuihkuja. Sitä ei saa kuormittaa muilla esineillä!
- ⚠ Lapset ja ruumiillisesti, henkisesti ja/tai aistillisesti rajoittuneet aikuiset eivät saa käyttää suihkujärjestelmää ilman valvontaa. Alkoholin tai huumeiden vaikutuksessa olevat henkilöt eivät saa käyttää suihkujärjestelmää.
- ⚠ Suihkuveden kontaktia herkkien ruumiinosien (esim. silmien) kanssa on välttää. Suihku on vartalon välissä on oltava riittävä väli.
- ⚠ Puhdista ja poista kalkkikertyymät suuttimista säännöllisesti. Jos kalkkikertymiä ei poisteta, seurauskena voi olla lasin rikkoutuminen ja siihen liittyvät viiltohaavat. Paikkakunnilla, joissa vesi on hyvin kalkkipitoista, suihkupää on puhdistettava useasti, jotta kalkin kerääntyminen suuttimiin vältetään.

**Asennusohjeet**

- Ennen asennusta on tarkastettava tuotteen mahdolliset kuljetusvahingot. Asennuksen jälkeen kuljetus- ja pintavauriointa ei hyväksytä.
- Putket ja hana on asennettava, huuhdeltava ja tarkastettava voimassa olevien standardien mukaisesti.
- Jokaisessa maassa on noudatettava siellä päteviä asennusohjeita.
- Pätevän ammattihenkilöstön asentaessa tuotetta on otettava huomioon, että kiinnityspinnan on oltava koko kiinnitysalueelta tasainen (ei korkeita saumoja tai laattojen yhtymäkohtia), seinän rakenne soveltuu tuotteen asennukseen eikä siinä ole heikkoja kohtia.
- Likasihdit on asennettava, jotta lian huuhtoutuminen vesijohtoverkosta voidaan välttää. Huuhtoutuvat likahiukkaset voivat häirittää hanan toimintaa ja/tai vahingoittaa sen toimintaosia, Hansgrohe ei vastaa tästä aiheutuneista vahingoista.
- Tuotetta ei ole tarkoitettu käytettäväksi yhdessä höyrykylvyn kanssa!

**Tekniset tiedot**

Käyttöpaine:	maks. 0,6 MPa
Suositeltu käyttöpaine:	0,2 - 0,4 MPa
Kuuman veden lämpötila:	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Lämpödesinfektio:	maks. 60°C
Tuote on suunniteltu käytettäväksi ainoastaan juomaveden kanssa!	70°C / 4 min

**Merkin kuvaus**

	Älä käytä etikkahappopitoista silikonia!
	<b>Mitat</b> (katso sivu 33)
	<b>Virtausdiagrammi</b> (katso sivu 34)
	<b>Asennusesimerkkejä</b> (katso sivu 34)
	Lämmin vesi
	Kylmä vesi
	Tässä kohdassa seinää on vahvistettava
	Poisvirtaustehon on oltava enemmän kuin 50l/min.
	Veden poisvirtaus
	<b>Varaosat</b> (katso sivu 39)
<b>Erityisvaruste</b> (ei kuulu toimitukseen)	
	Pidennys 25 mm #13595000 (katso sivu 39)
	suihkusäädin 1° #95521000 (katso sivu 39)
	<b>Puhdistus</b> (katso sivu 36)
	Käytä suojakäsineitä
	Käytä silmäsuojuksia
	Kalkinpoistaja (sitruunahappopohjainen)
Vältä silmä- ja ihokosketusta. Jos tuotetta pääsee silmiin, huuhtele silmät perusteellisesti vedellä.	
	Luonnonsieni

**Häiriö**

Pääsuihku erittäin epätiivis

**Syy**

- Pääsuihku likaantunut /kalkkeutunut

**Toimenpide**

- Pääsuihkuun puhdistus / kalkinpoisto

**Säkerhetsanvisningar**

- ⚠ Handskar ska bäras under monteringsarbetet så att man kan undvika kläm- och skärskador.
- ⚠ Produkten får bara användas till kroppshygien med bad och dusch.
- ⚠ Armen som håller huvudduschen är bara konstruerad för detta; den får inte belastas med andra föremål!
- ⚠ Barn samt vuxna med fysiska, psykiska eller sensoriska funktionshinder får inte använda produkten ensamma. Personer som är påverkade av alkohol- eller droger får inte använda produkten.
- ⚠ Undvik att rikta duschrörerna mot känsliga kroppsdelar (t. ex. ögonen). Det måste finnas ett tillräckligt stort avstånd mellan duschen och kroppen.
- ⚠ Rengör och ta bort kalkavlagringar från munstyckena regelbundet. Om kalkavlagringarna inte tas bort kan detta leda till glasbrött och skärskador som hänger samman med detta. I geografiska områden med mycket kalkhaltigt vatten måste duschnunstycket rengöras ofta för att undvika kalkavlagringar på munstyckena.

**Monteringsanvisningar**

- Det måste undersökas om produkten har transportskador innan den monteras. Efter monteringen accepteras inga transport- eller ytskiktsskador.
- Ledningarna och blandaren måste monteras, spolas igenom och kontrolleras enligt de gällande normerna.
- De installationsriktlinjer som gäller i länderna ska följas.
- När kvalificerad fackpersonal monterar produkten är det viktigt att fästytan är plan över hela fastsättningsområdet (inga fogar som sticker ut eller kakelförskjutning) och att väggstrukturen är lämplig för en montering av produkten och inte har några svaga punkter.
- Smutsfiltren måste monteras så att inte smuts från ledningsnätet kan tränga in. Smuts som spolas in kan påverka funktionen och/eller leda till skador på funktionsdelar i armaturen. Hansgrohe frånsäger sig allt ansvar för skador som kan härledas till detta.
- Produkten är inte avsedd att användas tillsammans med ett ångbad!

**Tekniska data**

Driftstryck:	max. 0,6 MPa
Rek. drifttryck:	0,2 - 0,4 MPa
Varmvattentemperatur:	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Termisk desinfektion:	max. 60°C
Produkten är enbart avsedd för dricksvatten!	70°C / 4 min

**Symbolförklaring**

Använd inte silikon som innehåller ättiksyra!

**Matten** (se sidan 33)

**Flödesschema** (se sidan 34)

**Monteringsexempel** (se sidan 34)

Varmvatten

Kallvatten

Šioje zonoje būtinės sienos sutvirtinimas

Avloppet måste klara mer än 50 l/min.

Avlopp

**Reservdelar** (se sidan 39)

**Specialtillbehör** (medföljer ej leveransen)

Förlängning 25 mm #13595000 (se sidan 39)

Utjämningsset 1° #95521000 (se sidan 39)

**Rengöring** (se sidan 36)

Bär skyddshandskar

Bär ögonskydd

Avkalkningsmedel (citronsyrabas)

Undvik ögon- och hudkontakt. Skulle produkten hamna i ögonen så spola ur dem grundigt med vatten.

Natursvamp

Störning
Duschnunstycket mycket otätt

**Orsak**

- Duschnunstycket smutsigt/förkalkat

**Åtgärd**

- Rengör/avkalka duschnunstycket

**Saugumo technikos nurodymai**

- △ Apsaugai nuo užspaudimo ir įsipjovimo montavimo metu mūvėkite pirštines.
- △ Gaminys turi būti naudojamas tik maudymuisi, kūno higienai ir švarai palaikyti.
- △ Dušo laikiklis skirtas tik dušo galvutei laikyti, todėl neturi būti apkraunamas kitokias daiktas!
- △ Gaminiu draudžiama naudotis vaikams, taip pat suaugusiems su fizine, dvasine negale ir (arba) sensorikos sutrikimais. Gaminį taip pat draudžiama naudotis asmenims, apsaugusiems nuo alkoholio arba narkotikų.
- △ Būtina vengti dušo vandens srovės kontakto su jautriomis kūno vietomis (pvz., akimis). Todėl būtina laikytis tinkamu atstumu nuo dušo.
- △ Reguliariai nuo purkštukų valykite ir pašalinkite kalkių nuosédas. Jeigu kalkių nuosédų nešalinsite, gali skilti stiklas ir tai gali sukelti su tuo susijusius pjautinius sužalojimus. Geografinėse vietovėse, kuriose vanduo labai ketas, dušo galvutę reikia valyti dažniau, kad ant purkštukų nesusidarytų kalkių nuosédų.

**Montavimo instrukcija**

- Prieš montuojant būtina patikrinti, ar gaminis nebuvo pažeistas transportavimo metu. Sumontavus pretenzijos dėl transportavimo ir paviršiaus pažeidimų nepriimamos.
- Vamzdžiai ir sujungimai turi būti montuojami, plaunami ir tikrinami pagal galiojančias normas.
- Laikykitės atitinkamoje šalyje galiojančių direktyvų dėl įrengimo.
- Atlikdami montavimo darbus, kvalifikuoti darbuotojai turi atkreipti dėmesį, kad pritrivinimo plokštuma būtų lygi (be išsikišusių siūlių ar perkreiptų plytelų), sienų konstrukcija ištučia gaminiui montuoti ir neturėtų jokių trūkumų.
- Turu būti įmontuoti tinkliniai filtrai; jie apsaugo nuo kietųjų dalelių, kurios gali patekti iš vandentiekio. Kietosios dalelės gali sutrikdyti santechnikos jungčių darbą ir (arba) pakenkti jų funkcinėms dalims. „Hansgrohe“ neatsako už gedimus dėl neįmontuoto filtro.
- Gaminis netinkamas naudoti garo pirtyje!

**Techniniai duomenys**

Darbinis slėgis:

ne daugiau kaip 0,6 MPa

Rekomenduojamas slėgis:

0,2 - 0,4 MPa

(1 MPa = 10 barų = 147 PSI)

Ilgiklis 25 mm #13595000 (žr. psl. 39)

Karšto vandens temperatūra:

ne daugiau kaip 60°C

Terminis dezinfekavimas:

70°C / 4 min

Lygio reguliatorius 1° #95521000 (žr. psl. 39)

Produktas skirtas tik geriamajam vandeniu!

Dėvėkite akių apsaugines priemones

Nukalkintojas (citrinos rūgšties pagrindu)

Venkite, kad produkto nepatektų į akis ir ant odos. Patekus į akis, jas kruopščiai nuplaukite vandeniu.

Natūrali kempinė

**Gedimas**

Labai nesandari dušo galva

**Priežastis**

- Užsiteršusi / užkalkėjusi dušo galva

**Priemonė**

- Išvalykite dušo galvą / pašalinkite iš jos kalkių nuosédas

**Montavimas (žr. psl. 35)****Simbolio aprašymas**

Nenaudokite silikono, kurio sudėtyje yra acto rūgšties!

**Išmatavimai** (žr. psl. 33)**Pralaidumo diagrama** (žr. psl. 34)

Šiltas vanduo



Šaltas vanduo



Šioje zonoje būtinas sienos sutvirtinimas



Nutekėjimo našumas turi būti ne mažesnis 50 l/min



Nutekėjimas

**Atsarginės dalys** (žr. psl. 39)**Specialūs priedai** (nėra pridedama)

Ilgiklis 25 mm #13595000 (žr. psl. 39)



Lygio regulatorius 1° #95521000 (žr. psl. 39)

**Valymas** (žr. psl. 36)

Mūvėkite apsaugines pirštines



Dėvėkite akių apsaugines priemones



Nukalkintojas (citrinos rūgšties pagrindu)



Venkite, kad produkto nepatektų į akis ir ant odos. Patekus į akis, jas kruopščiai nuplaukite vandeniu.



Natūrali kempinė

**Montavimas (žr. psl. 35)**



## Sigurnosne upute

- ⚠ Prilikom montaže se radi sprječavanja prgnjećenja i posjekotina moraju nositi rukavice.
- ⚠ Proizvod se smije primjenjivati samo za kupanje, tuširanje i osobnu higijenu.
- ⚠ Nosač tuša iznad glave je dimenzioniran samo za držanje danog tuša i ne smije se opterećivati drugim predmetima!
- ⚠ Djeca, kao i tjelesno, mentalno i/ili senzorno hendikepirane odrasle osobe ne smiju se koristiti proizvodom bez nadzora. Osobe koje su pod utjecajem alkohola ili droga ne smiju se koristiti proizvodom.
- ⚠ Mora se izbjegavati kontakt mlaza iz tuša s osjetljivim dijelovima tijela (npr. očima). Tijelo korisnika mora biti dovoljno udaljeno od tuša.
- ⚠ Redovito čistite mlaznice i uklanjajte naslage vapnenca. Ako ne uklanjate vapnenac, staklo se može razbiti i prouzrokovati posjekotine. Na lokacijama s izrazito tvrdom vodom glavu tuša treba čistiti češće kako bi se sprječilo taloženje vapnenca na mlaznicama.

## Upute za montažu

- Prije montaže mora se provjeriti je li proizvod oštećen prilikom transporta. Nakon ugradnje se ne priznaju nikakve reklamacije koje se odnose na površinsku i transportnu oštećenja.
- Cijevi i armatura moraju biti postavljeni, isprani i testirani prema važećim normama.
- Obvezno se moraju uvažiti propisi o instalacijama koji vrijede u dotičnoj zemlji.
- Kada proizvod montira kvalificirano stručno osoblje treba paziti da čitava površina na koju se učvršćuje bude ravna (bez istaknutih fuga ili krivljenja pločica), da je zidna konstrukcija primjerena montaži proizvoda te da nema slabih mjesta.
- Obvezno postavite mrežice za hvatanje prljavštine kako biste izbjegli prodiranje onečišćenja iz vodovoda. Prljavština može dovesti do djelomičnog ili potpunog oštećenja dijelova armature. Za eventualna oštećenja uzrokovanu prljavštinom proizvođač Hansgrohe ne preuzima nikakvu odgovornost.
- Proizvod nije predviđen za primjenu u parnim kupaonicama!

## Tehnički podatci

Najveći dopušteni tlak:  
Preporučeni tlak:

tlak 0,6 MPa  
0,2 - 0,4 MPa

(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)

tlak 60°C  
70°C / 4 min

Temperatura vruće vode:

Termička dezinfekcija:

Proizvod je koncipiran isključivo za pitku vodu!

## Opis simbola

Nemojte koristiti silikon koji sadrži octenu kiselinu!

**Mjere** (pogledaj stranicu 33)

**Dijagram protoka** (pogledaj stranicu 34)

**Primjeri instalacija** (pogledaj stranicu 34)

Topla voda

Hladna voda

U ovom je području potrebno ojačanje zida.

Protok vode mora biti veći od 50 l/min.

Odvod

**Rezervni dijelovi** (pogledaj stranicu 39)

**Posebni pribor** (Nije sadržano u isporuci!)

Prodljjenje 25 mm #13595000 (pogledaj stranicu 39)

komplet za podešavanje 1° #95521000 (pogledaj stranicu 39)

**Čišćenje** (pogledaj stranicu 36)

Nosite zaštitne rukavice

Nosite zaštitne naočale

Sredstvo za uklanjanje kamenca (na bazi limunske kiseline)

Izbjegavajte kontakt s očima i kožom. U slučaju kontakta s očima, temeljito isperite s dosta vode.

prirodna sružva

## Greška

Tuš iznad glave jako propušta

## Uzrok

- Tuš iznad glave je onečišćen / ima naslagu kamenca

## Otklanjanje

- Očistite odnosno uklonite kamenac s tuša iznad glave



## Instrucțiuni de siguranță

- ⚠ La montare utilizați mănuși pentru evitarea contuziunilor și tăierii mâinilor.
- ⚠ Produsul poate fi utilizat doar pentru spălarea, menținerea igienei și curățarea corpului.
- ⚠ Brațul parei de duș este destinat doar pentru a suștine para, acesta nu poate fi prevăzut cu alte obiecte.
- ⚠ Copiii și adulții cu dizabilități corporale, mintale și senzoriale nu pot utiliza sistemul de duș nesupravegheți. De asemenea este interzisă utilizarea sistemului de duș de către persoane, care se află sub influența alcoolului sau a drogurilor.
- ⚠ Evitați contactul jetului de apă cu părțile de corp sensibile (de ex. ochii). Țineți dușul la o distanță corespunzătoare de corp.
- ⚠ Curățați și îndepărtați regulat depunerile de calcar de pe duze Dacă depunerile de calcar nu sunt îndepărtate, pot apărea cioburi și drept urmare răniri prin tăiere. În zonele geografice cu apă foarte calcaroasă, capul de duș trebuie curățat mai des, astfel încât depunerile de calcar să fie evitate pe duze.

## Instrucțiuni de montare

- Înainte de instalare verificați, dacă produsul prezintă deteriorări de transport. După instalare garanția nu acoperă deteriorările de transport și cele de suprafață.
- Conductele și bateriile trebuie montate, spălate și verificate conform normelor în vigoare.
- Respectați reglementările referitoare la instalare valabile în țara respectivă.
- La montarea produsului de către un personal calificat se va avea grija ca suprafața de fixare să fie plană pe toată aria de fixare (fără proeminențe ale rosturilor sau îmbinări între plăcile de faianță) și ca structura peretelui să fie corespunzătoare pentru fixarea produsului, să nu prezinte locuri cu rezistență redusă.
- Sitele pentru reținerea impurităților trebuie montate pentru evitarea pătrunderii impurităților din rețea de alimentare. Impuritățile pătrunse pot influența funcționarea și/sau pot provoca deteriorarea părților funcționale ale armăturilor. Garanția Hansgrohe nu acoperă aceste daune.
- Produsul nu este prevăzut pentru a fi folosit în combinație cu o baie de aburi!

## Date tehnice

Presiune de funcționare:	max. 0,6 MPa
Presiune de funcționare recomandată:	0,2 - 0,4 MPa (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Temperatura apei calde:	max. 60°C
Dezinfecție termică:	70°C / 4 min
Produsul este destinat exclusiv pentru apă potabilă.	

## Descrierea simbolurilor

	Nu utilizați silicon cu conținut de acid acetic!
	<b>Dimensiuni</b> (vezi pag. 33)
	<b>Diagrama de debit</b> (vezi pag. 34)
	<b>Exemple de montare</b> (vezi pag. 34)
	Apă caldă
	Apă rece
	În această zonă este nevoie de întărire peretelui.
	Capacitatea de evacuare trebuie să fie mai mare de 50 l/min.
	Deversor
	<b>Piese de schimb</b> (vezi pag. 39)
	<b>Accesorii opționale</b> (nu este inclus în setul livrat)
	Prelungitor 25 mm #13595000 (vezi pag. 39)
	Set sortimente 1° #95521000 (vezi pag. 39)
	<b>Curățare</b> (vezi pag. 36)
	Purtați mănuși de protecție
	Purtați ochelari de protecție
	Soluție de decalcificare (bază de acid citric)
	Evitați contactul cu ochii și cu pielea. În cazul în care produsul ajunge în contact cu ochii, clătiți bine cu apă.
	Burete natural

## Deranjament

Capul de duș prezintă surgeri masive

## Cauza

- Capul de duș este înfundat / calcificat

## Măsuri de remediere

- Curățați / decalcificați capul de duș



## Υποδείζεις ασφαλείας

- ⚠ Για να αποφύγετε τραυματισμούς κατά τη συναρμολόγηση πρέπει να φοράτε γάντια.
- ⚠ Το προϊόν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο σαν μέσο λουτρού, υγιεινής και καθαρισμού του σώματος.
- ⚠ Ο βραχίονας του ντους κεφαλιού έχει μελετηθεί μόνο για να κρατά το ντους κεφαλιού, δεν επιτρέπεται να φορτίζεται με άλλα αντικείμενα!
- ⚠ Παιδιά ή ενήλικες με μειωμένες σωματικές, διανοητικές και/ή αισθητήριες ανεπάρκειες δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιούν το προϊόν χωρίς επιπήρηση. Άτομα υπό την επήρεια οινοπνεύματος ή ναρκωτικών δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιούν το προϊόν.
- ⚠ Η επαφή δέσμης νερού του ντους με ευαίσθητες περιοχές του σώματος (π.χ. μάτια) πρέπει να αποφεύγεται. Διατηρείτε επαρκή απόσταση ανάμεσα στο ντους και το σώμα.
- ⚠ Καθαρίζετε και αφαιρείτε τις επικαθίσεις αλάτων στα ακροφύσια τακτικά. Αν δεν αφαιρεθούν οι επικαθίσεις αλάτων, αυτό μπορεί να οδηγήσει σε θραύση γυαλιού και τραυματισμούς, κοπής λόγω αυτού. Σε γεωγραφικές περιοχές με ιδιαίτερα αλατούχυ νερό, η κεφαλή ντους πρέπει να καθαρίζεται συχνότερα, για να αποφεύγονται επικαθίσεις αλάτων στα ακροφύσια.

## Οδηγίες συναρμολόγησης

- Πριν τη συναρμολόγηση πρέπει να εξεταστεί το προϊόν για ζημιές μεταφοράς. Μετά την εγκατάσταση δεν αναγνωρίζονται ζημιές από τη μεταφορά ή επιφανειακές ζημιές.
- Οι σωλήνες και η μπαταρία πρέπει να τοποθετηθούν σύμφωνα με τα ισχύοντα πρότυπα, να τεθούν υπό πίεση και να δοκιμαστούν.
- Θα πρέπει να τηρούνται οι οδηγίες εγκατάστασης που ισχύουν σε κάθε κράτος.
- Κατά τη συναρμολόγηση του προϊόντος από ειδικό προσωπικό θα πρέπει να ελέγχεται με ιδιαίτερη προσοχή η επιφάνεια στερέωσης, αν είναι επίπεδη σε όλη της την επιφάνεια (δεν πρέπει να εξέχουν αρμοί ή πλακάκια), αν η υποδομή του τοίχου είναι κατάλληλη για τη στερέωση του προϊόντος και αν παρουσιάζει ασθενή σημεία.
- Οι σήτες συλλογής ρύπων πρέπει να τοποθετηθούν, για να αποφεύγονται ρύποι που προέρχονται από το δίκτυο ύδρευσης. Οι ρύποι από το δίκτυο ύδρευσης μπορούν να επηρέασουν αρνητικά και/ ή να προξενήσουν ζημιά στα λειτουργικά τμήματα της μπαταρίας. Τέτοιου είδους ζημιές δεν καλύπτονται από την εγγύηση της Hansgrohe.
- Το προϊόν δεν είναι κατάλληλο για χρήση σε ατμόλουτρο!

## Τεχνικά Χαρακτηριστικά

Λειτουργία πίεσης:	έως 0,6 MPa
Συνιστώμενη λειτουργία πίεσης:	0,2 - 0,4 MPa
Θερμοκρασία ζεστού νερού:	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Θερμική απολύμανση:	έως 60°C 70°C / 4 min
Το προϊόν έχει σχεδιαστεί αποκλειστικά για πόσιμο νερό!.	

## Περιγραφή συμβόλων

Μην χρησιμοποιείτε σιλικόνη που περιέχει οξικό οξύ!

### Διαστάσεις (βλ. Σελίδα 33)

### Διάγραμμα ροής (βλ. Σελίδα 34)

### Παραδείγματα συναρμολόγησης (βλ. Σελίδα 34)

Ζεστό νερό

Κρύο νερό

Σε αυτήν την περιοχή είναι απαραίτητη μία ενίσχυση του τοίχου.

Η αποχετευτική ικανότητα της βαλβίδας εκροής πρέπει να υπερβαίνει τα 1/min.

Βαλβίδα εκροής

### Ανταλλακτικά (βλ. Σελίδα 39)

### Ειδικά αξεσουάρ (δεν περιλαμβάνεται στον παραδοτέο εξοπλισμό)

Επιμήκυνση 25 mm #13595000 (βλ. Σελίδα 39)

σετ οριζοντιώσης (αλφάδιασμα) 1° #95521000 (βλ. Σελίδα 39)

### Καθαρισμός (βλ. Σελίδα 36)

Φοράτε γάντια προστασίας χερών

Φοράτε γυαλιά προστασίας ματιών

Αποσκληρυντής νερού (με βάση το κιτρικό οξύ)

Αποφεύγετε την επαφή με τα μάτια και το δέρμα. Σε περίπτωση που έλθει το προϊόν σε επαφή με τα μάτια ξεπλύνετε καλά με νερό.

Φυσικός σπόγγος

## Βλάβη

Ντους κεφαλιού ιδιαίτερα μη στεγανό

## Αιτία

- Ντους κεφαλιού ακάθαρτο / με άλατα

## Διόρθωση

- Καθαρίστε το ντους κεφαλιού / αφαιρέστε τα άλατα

**Varnostna opozorila**

- ⚠ Pri montaži je treba nositi rokavice, da se preprečijo poškodbe zaradi zmečkanja ali urezov.
- ⚠ Ta izdelek se sme uporabljati le z namenom umivanja, vzdrževanja higiene in telesne nege.
- ⚠ Nosiča roka naglavne prhe je konstruirana le za nošenje prhe in je ne smete obremeniti z drugimi predmeti!
- ⚠ Otroci kot tudi odrasle osebe z omejenimi telesnimi, duševnimi in/ali senzoričnimi sposobnostmi ne smejo nenadzorovano uporabljati tega izdelka. Osebe, ki so pod vplivom alkohola ali drog, tega izdelka ne smejo uporabljati.
- ⚠ Izogibati se je treba stiku prhalnega curka z občutljivimi deli telesa (npr. očmi). Med telesom in prho mora biti vedno zadosten razmik.
- ⚠ Redno čistite in odstranjujte obloge vodnega kamna iz šob. Če oblog vodnega kamna ne odstranite, lahko to vodi do loma stekla in s tem povezanih ureznin. Na geografskih območjih z zelo trdo vodo je treba glavo prhe čistiti pogosteje, da preprečite nabiranje oblog vodnega kamna na šobah.

**Navodila za montažo**

- Pred montažo je treba izdelek preveriti glede morebitnih transportnih poškodb. Po vgradnji transportne ali površinske poškodbe ne bodo več priznane.
- Cevi in armaturo je treba montirati, izprati in preveriti po veljavnih standardih.
- Upoštevati je treba pravilnike o inštalacijah, ki veljajo v posamezni državi.
- Pri montaži tega proizvoda s strani kvalificiranega strokovnega osebja je treba paziti na to, da je pritrnilna ploskev na celotni površini za pritridlev gladka (brez izstopajočih fug ali zasekov ploščic), da je struktura stene primerena za montažo proizvoda in ne kaže šibkih mest.
- Vgraditej je treba lovilnike umazanje, da se prepreči naplakovanje umazanje iz vodovodne napeljave. Naplake umazanje lahko ogrožijo delovanje in/ali povzročijo okvare na funkcionalnih delih armature. Za tako nastalo škodo podjetje Hansgrohe ne odgovarja.
- Proizvod ni predviden za uporabo v povezavi s parno kopeljo!

**Tehnični podatki**

Delovni tlak:	maks. 0,6 MPa
Priporočeni delovni tlak:	0,2 - 0,4 MPa (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Temperatura tople vode:	maks. 60°C
Termična dezinfekcija:	70°C / 4 min
Proizvod je zasnovan izključno za sanitarno vodo!	

**Opis simbola**

Ne smete uporabiti silikona, ki vsebuje ocetno kislino!

**Mere** (glejte stran 33)

**Diagram pretoka** (glejte stran 34)

**Primeri montaže** (glejte stran 34)

Topla voda

Mrzla voda

V tem območju je potrebno ojačanje stene.

Odtočna kapacitetamora znašati več kot 50 l/min.

Odtok

**Rezervni deli** (glejte stran 39)

**Poseben pribor** (Ni vključeno)

Podaljšek 25 mm #13595000 (glejte stran 39)

Izravnalni komplet 1° #95521000 (glejte stran 39)

**Čiščenje** (glejte stran 36)

Nosite zaščitne rokavice

Nosite zaščito za oči

Odstranjevalec apnence (na osnovi citronske kisline)

Izogibajte se stiku z očmi in kožo. Če proizvod pride v oči, jih temeljito sperite z vodo.

Naravna gobica

**Napaka**

Prha zelo netesna

**Vzrok**

- Prha umazana / poapnena

**Pomoč**

- Prho očistite / odstranite apnenec

**Ohutusjuhised**

- △ Kandke paigaldamisel muljumis- ja lõikevigastuste vältimiseks kindaid.
- △ Toodet tohib kasutada ainult pesemis-, hügieeni- ja kehahastamiseesmärkidel.
- △ Dušipea hoidik on möeldud ainult dušipea hoidmiseks ja seda ei tohi muude esemetega koormata!
- △ Lapsed, samuti kehaliste, vaimsete või tajupiirangutega täiskasvanud ei tohi dušisüsteemi järelvalveta kasutada. Alkoholi või narkootikumide mõju all olevad isikud ei tohi dušisüsteemi kasutada.
- △ Duši veejoad ei tohi kokku puutuda tundlike kehaosadega (nt silmad). Jätke duši ja keha vahel piisav vahemaa.
- △ Puhastage ja eemaldage katlakivi otsakutelt regulaarselt. Kui katlakivi jääke ei eemaldata, võib see põhjustada klaasi purunemist ja sellega kaasnevaid sisselöikeid. Väga kareda veega geograafilistes piirkondades tuleb dušipead sagadamini puhastada, et vältida katlakivi ladestumist otsakutele.

**Paigaldamisjuhised**

- Enne paigaldamist tuleb toodet kontrollida transpordikahjustuste osas. Pärast paigaldamist ei tunnustata enam transpordi- või pinnakahjustuste kaebuseid.
- Voolikute ja segisti paigaldamisel, loputamisel ja kontrollimisel tuleb lähtuda kehitivatest normatiividest
- Vastavas riigis kehtivaid paigalduseeskirju tuleb järgida.
- Toote paigaldamisel kvalifitseeritud spetsialistide poolt tuleb jälgida, et kinnitus-pind oleks kogu ulatuses ühtlaselt tasane (mitte ühtki üleseisvat vuuki või kaldus kahhelkivi), seina ülesehitus toote paigaldamiseks sobiv ja ilma nörkade kohtadeta.
- Mustusesõelad tuleb paigaldada selleks, et eemaldada veevõrgust tulevaid mustuseosakesi. Mustuseosakesed võivad tööd segada ja/või segistit kahjustada ning sellest tulenevate kahjude eest Hansgrohe ei vastuta.
- Toode ei sobi kasutamiseks aurusaunas!

**Tehnilised andmed**

Töörõhk

Soovitatav töörõhk:

Kuuma vee temperatuur:

Termiline desinfektsioon:

Toode on ette nähtud erandiltult joogivee jaoks!

maks. 0,6 MPa

0,2 - 0,4 MPa

(1 MPa = 10 baari = 147 PSI)

maks. 60°C

70°C / 4 min

**Sümbolite kirjeldus**

Ärge kasutage äädikhäpet sisaldavat silikooni!

**Mõõtude (vt lk 33)****Läbivoooludiagramm (vt lk 34)****Paigalduse näited (vt lk 34)**

Soe vesi

Külm vesi

Selles alas tuleb seina tugevdada.

Äravoolu jõudlus peab olema suurem kui 50 l/min.

Äravool

**Varuosad (vt lk 39)****Spetsiaalne lisavarustus (ei sisaldu komplektis)**

pikendus 25 mm #13595000 (vt lk 39)

tasanduskomplekt 1° #95521000 (vt lk 39)

**Puhastamine (vt lk 36)**

Kandke kaitsekindaid

Kandke kaitseprille

Katlakivi eemaldaja (põhineb sidrunhappel)

Vältige kokkupuudet silmade ja nahaga. Kui toode satub silma, siis loputage silmi hoolikalt veega..

Looduslik svamm

**Rike**

Vihmaduš lekib tugevalt

**Põhjas**

- Vihmaduš määrdunud/katlakivine

**Lahendus**

- Puhastada vihmaduš/eemaldada katlakivi



## Drošības norādes

- △ Montāžas laikā, lai izvairītos no saspiedumiem un iegriezumiem, nepieciešams nēsāt cimdu.
- △ Šo produktu drīkst izmantot tikai, lai mazgātos, higiēnai un ķermēņa tīrīšanai.
- △ Galvas dušas statīvs paredzēts vienīgi galvas dušas atbalstīšanai, to nedrīkst noslogot ar citiem priekšmetiem!
- △ Bēri, kā arī pieaugašie ar fiziskiem, garīgiem un / vai sensoriskiem ierobežojumiem nedrīkst lietot šo produktu bez uzraudzības. Personas, kas atrodas alkohola vai narkotisko vielu iespaidā, nedrīkst lietot šo dušas sistēmu.
- △ Nepieciešams izvairīties no dušas strūklas tieša kontakta ar jutīgām ķermēņa daļām (piem., acīm). Nepieciešams ievērot pietiekošu attālumu starp dušu un ķermenī.
- △ Regulāri attīriet sprauslas no nešķīrumiem un kalķa nogulsnēm. Ja kalķa nogulsnes nenotīra, var saplīst stikls, kā dēļ pastāv sagriešanās risks. Reģionos ar ļoti kalķainu ūdeni dušas galva jātīra biežāk, lai novērstu kalķa nogulšņu veidošanos uz sprauslām.

## Norādījumi montāžai

- Pirms montāžas nepieciešams pārbaudīt, vai produktam transportēšanas laikā nav radušies bojājumi. Pēc iebūvēšanas bojājumi, kas radušies transportēšanas laikā, vai virsmas bojājumi netiek atzīti.
- Caurulvadi un maišītājs ir jāuzstāda, jāizskalo un jāpārbauda saskaņā ar spēkā esošajiem standartiem.
- Jāievēro attiecīgās valstīs spēkā esošās montāžas prasības.
- Kvalificētiem speciālistiem, montējot produktu, jāpiegriež vērība tam, lai piestiprināšanas viasma visā piestiprināšanas zonā ir gluda (nav fūgu vai flīžu iecirtumus), sienas uzbūve ir piemērota produkta montāžai un tajā nav nestabilu vietu.
- Nepieciešams iemontēt nešķīru aizturēšanas filtrus, lai novērstu nešķīru ieplūšanu no ūdensvada. Ieskalofīti nešķīri var traucēt maišītāja darbību un / vai oři izraisīt rokas dušas daļu bojājumus, par kuriem Hansgrohe nenes atbildību.
- Produkts nav paredzēts lietošanai kopā ar tvaika vannu!

## Tehniskie dati

Darba spiediens:	maks. 0,6 MPa
leteicamais darba spiediens:	0,2 - 0,4 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Karstā ūdens temperatūra:	maks. 60°C
Termiskā dezinfekcija :	70°C / 4 min
Izstrādājums ir paredzēts tikai dzeramajam ūdenim!	

## Simboli nozīme

	Neizmantot silikonu, kas satur etiķskābi!
	<b>Izmērus</b> (skat. lpp. 33)
	<b>Caurplūdes diagramma</b> (skat. lpp. 34)
	<b>Montāžas piemēri</b> (skat. lpp. 34)
	Siltais ūdens
	Aukstais ūdens
	Šajā zonā ir nepieciešams pastiprināt sienu.
	Noteces veikspējai jābūt vairāk nekā 50 l/min.
	Notece

## Rezerves daļas

### Speciāli aksesuāri (komplektā netiek piegādāts)

	Pagarinājums 25 mm #13595000 (skat. lpp. 39)
	nolīdzināšanas komplekts 1° #95521000 (skat. lpp. 39)

### Tīrīšana

	Valkāt aizsargcimdu
	Valkāt acu aizsargu
	Atkalīdotājs (uz citronskābes bāzes)
	Novērst nokļūšanu acīs un uz ādas. Ja produkts iekļūst acīs, tās kārtīgi jāskalo ar ūdeni.

Dabīgais sūklis

## Traucējums

Stipra sūce dušas galvā

## Iemesls

- Dušas galva netīra / pārkalķojusies

## Bojājumu novēršana

- Noņemt nešķīrumus / kalķus



## Sigurnosne napomene

- ⚠ Prilikom montaže se radi sprečavanja prgnjećenja i posekotina moraju nositi rukavice.
- ⚠ Proizvod sme da se koristi samo za kupanje, tuširanje i ličnu higijenu.
- ⚠ Nosač tuša iznad glave je dimenzioniran samo za držanje datog tuša i ne sme se opterećivati drugim predmetima!
- ⚠ Deca, kao i telesno, mentalno i/ili senzorno hendikepirane odrasle osobe ne smiju da koriste proizvod bez nadzora. Osobe koje su pod uticajem alkohola ili droga ne smiju da koriste proizvod.
- ⚠ Mora se izbegavati kontakt mlaza iz tuša sa osetljivim delovima tela (npr. očima). Telo korisnika mora biti na dovoljnom odstojanju od tuša.
- ⚠ Redovno čistite mlaznice i uklanjajte naslage kamenca. Ako ne uklanjate kamenac, staklo se može razbiti i prouzrokovati posekotine. Na lokacijama sa izrazito tvrdom vodom glavu tuša treba čistiti češće kako bi se sprečilo taloženje kamenca na mlaznicama.

## Instrukcije za montažu

- Pre montaže se mora proveriti da li je proizvod oštećen pri transportu. Nakon ugradnje se ne priznaju nikakve reklamacije koje se odnose na površinska i transportna oštećenja.
- Vodovi i armatura moraju biti postavljeni, isprani i testirani prema važećim normama.
- Treba se pridržavati propisa koji u određenim zemljama važe za instalacije.
- Kada proizvod montira kvalifikovano stručno osoblje treba paziti da čitava površina na koju se učvršćuje bude ravna (bez istaknutih fuga ili krivljenja pločica), da je zidna konstrukcija primerena montaži proizvoda i da nema slabih mesta.
- Obavezno ugradite mrežice za hvatanje prljavštine, čime sprečavate ulazak prljavštine iz vodovoda. Prljavšina može dovesti do delimičnog ili potpunog oštećenja delova armature. Za eventualna oštećenja prouzrokovana prljavštinom proizvođač Hansgrohe nije odgovoran.
- Proizvod nije predviđen za upotrebu u parnim kupatilima!

## Tehnički podaci

Radni pritisak:

maks. 0,6 MPa  
0,2 - 0,4 MPa

Preporučeni radni pritisak:

(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)  
maks. 60°C  
70°C / 4 min

Temperatura vruće vode:

Termička dezinfekcija:

Proizvod je koncipiran isključivo za piјaću vodu!

## Opis simbola

Nemojte koristiti silikon koji sadrži sirćetu kiselinu!

**Mere** (vidi stranu 33)

**Dijagram protoka** (vidi stranu 34)

**Primeri montaže** (vidi stranu 34)

Topla voda

Hladna voda

U ovoj oblasti je potrebno ojačanje zida.

Kapacitet odvoda mora biti veći od 50 l/min.

Ispust

**Rezervni delovi** (vidi stranu 39)

**Poseban pribor** (Nije sadržano u isporuci)

Produžetak 25 mm #13595000 (vidi stranu 39)

set za nivelisanje 1° #95521000 (vidi stranu 39)

**Čišćenje** (vidi stranu 36)

Nosite zaštitne rukavice

Nosite zaštitne naočare

Sredstvo za uklanjanje kamenca (na bazi limunske kiseline)

Izbegavajte kontakt sa očima i kožom. U slučaju kontakta sa očima, dobro isperite sa dosta vode.

prirodni sunđer

## Smetnja

Tuš iznad glave jako propušta

## Uzrok

- Tuš iznad glave je prljav ili obložen naslagama kamena

## Pomoć

- Očistite tuš iznad glave odnosno uklonite kamenac



## Sikkerhetshenvisninger

- ⚠ Bruk hansker under montasjen for å unngå klem- og kuttskader.
- ⚠ Produktet skal kun brukes for bade-, hygiene- og kroppshygiene.
- ⚠ Armen til hodedusjen er kun laget for å holde hodedusjen. Den må ikke belastes med andre gjenstander!
- ⚠ Barn og voksne med fysiske og psykiske og/eller sensoriske handicap skal ikke bruke dusjsystemet uten oppsyn. Personer som er påvirket av alkohol eller narkotika skal ikke bruke dusjsystemet.
- ⚠ Dusjstrålen skal ikke komme i kontakt med ømflintige kroppsdelar (f.eks. øynene). Overhold en tilstrekkelig avstand mellom dusjen og kroppen.
- ⚠ Rengjør og fjerne kalkavleiringer på dysene regelmessig. Dersom kalkavleiringer ikke fjernes, kan det føre til glassbrudd som kan føre til kuttskader. I geografiske områder med svært kalkholdig vann må dusjhodet rengjøres oftere for å unngå kalkavleiringer på dysene.

## Montagehenvisninger

- Før montasjen skal produktet sjekkes for transportskader. Etter monteringen aksepteres ikke noen transport- eller overflateskader.
- Ledningene og armaturen skal monteres, spyles og sjekkes iht. de gyldige normer.
- Gjeldende retningslinjer for rørleggerarbeid i de enkelte land skal følges.
- Under montering av produktet gjort av kvalifisert fagpersonal, skal man påse at monteringsoverflaten på hele festeområdet er plant (ingen utstikkende fuger eller flisekanter), at veggoppbyggingen eigner seg for produktmontasjen og ikke viser svake punkter.
- Smussiler skal bygges inn for å forhindre at smuss spyles inn fra ledningsnettet. Innspylt smuss kan påvirke funksjonen negativt og/eller kan medføre skader på funksjonsdeler til armaturer. Hansgrohe påtar seg inget ansvar for skader som resulterer av dette.
- Produktet er ikke påtenkt for bruk sammen med et dampbad!

## Tekniske data

Driftstrykk	maks. 0,6 MPa
Anbefalt driftstrykk:	0,2 - 0,4 MPa
Varmtvannstemperatur	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Termisk desinfisering:	maks. 60°C
Produktet er utelukkende designet for drikkevann!	70°C / 4 min

## Symbolbeskrivelse

	Ikke bruk silikon som inneholder eddiksyre!
	<b>Mål</b> (se side 33)
	<b>Gjennomstrømningsdiagram</b> (se side 34)
	<b>Montasje-eksempel</b> (se side 34)
	Varmtvann
	Kaldtvann
	I dette området skal veggen forsterkes.
	Avløp ytelse skal være mer enn 50 l/min.
	Avløp

## Servicedeler

### Ekstratilbehør (ikke med i leveransen)

	Forlengelse 25 mm #13595000 (se side 39)
	Utligningssett 1° #95521000 (se side 39)

### Rengjøring (se side 36)

	Bruk vernehansker
	Bruk vernebriller
	Avkalker (sitronsyrebaseret)

Unngå øye- og hudkontakt. Hvis produktet skulle komme i kontakt med øynene, skyll dem grundig med vann.

	Natursvamp
--	------------

## Feil

Dusjhode meget utett

## Årsak

- Dusjhode tilsmusset/forkalket

## Feilrettelse

- Rengjør/kalkrens dusjhodet

**Указания за безопасност**

- △ При монтажа трябва да се носят ръкавици, за да се избегнат наранявания поради притискане или порязване.
- △ Позволено е използването на продукта само за къпане, хигиена и цели на почистване на тялото.
- △ Рамото на разпръсквателя за главата е разработена само, за да държи разпръсквателя за главата, то не бива да се натоварва с други предмети!
- △ Не е позволено деца, както и възрастни с физически, умствени и / или сензорни ограничения да използват продукта без надзор. Не е позволено използването на системата на продукта от лица, употребили алкохол или droga.
- △ Трябва да се избягва контакта на струите на разпръсквателя с чувствителни части на тялото (напр. очите). Между разпръсквателя и тялото трябва да се спазва достатъчно разстояние.
- △ Редовно почиствайте и отстранявайте варовиковите отлагания по дюзите. Ако варовиковите отлагания не бъдат отстранени, това може да доведе до счупване на стъклото и в резултат на това до порезни рани. В географски райони с много твърда вода, слушалката на душа трябва да се почиства по-често, за да се предотврати отлагането на варовик по дюзите.

**Указания за монтаж**

- Преди монтажа продуктът трябва да се провери за транспортни щети. След монтажа не се признават транспортни или повърхностни щети.
- Тръбопроводите и арматурата трябва да се монтират, промият и проверят в съответствие с валидните норми.
- Трябва да бъдат спазвани валидните в съответните страни предписания за инсталациране.
- При монтаж на продукта от квалифицирани специалисти да се внимава за това, закрепващата повърхност в целия диапазон на закрепването да бъде равна (без изпъкнали фути или изместяване на плочки), конструкцията на стената да е подходяща за монтаж на продукта и да няма слаби места.
- Трябва да се монтират цедките за улавяне на замърсяванията, за да се избегне натрупването на замърсявания от водопроводната мрежа. Натрупването на замърсявания може да наруши функцията и/или да доведе до увреждане на функционалните части на арматурата, Hansgrohe не носи отговорност за получилите се по този начин щети.
- Продуктът не е предвиден за употреба във връзка с парна баня!

**Технически данни**

Работно налягане:	макс. 0,6 МПа
Препоръчително работно налягане:	0,2 - 0,4 МПа (1 МПа = 10 bar = 147 PSI)
Температура на горещата вода:	макс. 60°C
Термична дезинфекция:	70°C / 4 мин
Продуктът е разработен само за питейна вода!	

**Описание на символите**

	Не използвайте силикон, съдържащ оцетна киселина!
	<b>Размери</b> (вижте стр. 33)
	<b>Диаграма на потока</b> (вижте стр. 34)
	<b>Примери за монтаж</b> (вижте стр. 34)
	Топла вода
	Студена вода
	В тази област е необходимо подсилване на стената.
	Мощността на изтичане трябва да бъде повече от 50 л/мин.
	Отвеждане

**Сервизни части** (вижте стр. 39)**Специални принадлежности**

(не се съдържа в обема на доставка)

	Удължител 25 mm #13595000 (вижте стр. 39)
	изравняваща система 1° #95521000 (вижте стр. 39)
	<b>Почистване</b> (вижте стр. 36)
	Носете защитни ръкавици
	Носете защита за очите
	Препарат за почистване на варовик (на базата на лимонова киселина)
	Избягвайте контакт с очите и кожата. Ако продуктът попадне в очите Ви, изплакнете ги добре с вода.
	Естествен сюнгер

**Неизправност**

Разпръсквателят за главата е силно не уплътнен

**Причина**

- Разпръсквател за главата замърсен / покрит с варовик

**Помощ**

- Почистете / освободете от варовик разпръсквателя за главата

**安全上の注意**

- △ 施工の際は手を挟んだり怪我をしないように、手袋をはめてください。
- △ この製品は、体や手を洗う等の製品本来の目的以外には使用しないでください。
- △ オーバーヘッドシャワーのアームには、オーバーヘッドシャワー以外の他の物をぶら下げる余計な力を与えないでください。
- △ 製品に関する危険性をご理解いただけない方や、身体や精神にハンディキャップがあり安全なご利用が困難なお子様や大人の方のご利用は控えてください。生命に重大な危険が及ぶことや、物的損害の危険があります。アルコールまたは薬物の影響下にある方の使用はできません。
- △ シャワー吐水を身体の敏感な部分(例えば、目など)に使用しないでください。シャワーと身体の間に十分な距離をとってください。
- △ 定期的にノズルに堆積する水垢を洗い流して除去してください。水垢が取り切れない場合、ガラスが破損して切り傷を負う危険があります。硬水が多い地域の場合、ノズル内の水垢堆積を防止するためにシャワーHEADを頻繁に洗う必要があります。

**施工上の注意**

- 製品の施工前に輸送でのダメージがないか確認してください。施工後のキズ等のお申し出はお断りさせて頂いています。
- 配管と水栓は、関連法規に従って施工、洗浄、および試験を行ってください。
- 施工を行う地域に適用される関連法規をお守りください。
- 適切な資格を持つ方が製品の施工を行ってください。施工面が平らであること(躯体の凹凸やタイル等の段差がないこと)、壁の構造が製品の施工に適しており必要な強度があることを確認してください。
- 配管からのゴミ等を防ぐため、シーブパッキンをご利用ください。ゴミなどが入ると、製品の機能を損なったり、機能部品に損傷を与える可能性があります。これらの不具合に関してハンスグローエは責任を一切負いません。
- この製品は、スチーム(ミスト)バス、サウナ等の高温、多湿になる場所では使用できません!

**技術資料**

使用圧力:	最大 0,6 MPa
推奨使用水圧:	0,2 - 0,4 MPa (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
給湯温度:	最大 60°C
お湯による高温消毒:	70°C / 4 分
この製品は飲料水での使用が前提となっています(日本においては水道法に適合する飲料水)!	

**アイコンの説明**

酢酸系シリコンをご使用にならないでください!

尺寸(次のページを参照 33)

流量曲線図(次のページを参照 34)

施工例(次のページを参照 34)

湿

水

この範囲は、壁の補強が必要です。

排水能力は、50 l/min以上必要です。

排水

スペアパーツ(次のページを参照 39)

スペシャルパーツ(別手配部品)

25 mm延長部材 #13595000(次のページを参照 39)

レベル調整部材セット 1° #95521000(次のページを参照 39)

お手入れ方法(次のページを参照 36)

保護手袋を着用してください

目の保護具を必ず着用してください

カルキ除去剤(クエン酸塩基)

目や皮膚に入らないように注意してください。製品が目に入った場合は、水で十分に洗い流してください。

海綿スポンジ

**症状**

オーバーヘッドシャワーから多くの水が漏れる

**原因**

- オーバーヘッドシャワーの汚れ/カルキによる故障 - オーバーヘッドシャワーを清掃/カルキを除去してください

**対応策**



# Українська

## Примітки з безпеки

- ⚠ Під час встановлення слід надягати рукавички, щоб запобігти травмам та порізам.
- ⚠ Виріб можна використовувати лише для купання, гігієни та очищення тіла.
- ⚠ Ручка душової лійки призначена лише для утримання душової лійки. Не навантажуйте її іншими предметами!
- ⚠ Діти, а також дорослі з фізичними, розумовими та/або сенсорними вадами не повинні використовувати цей продукт без належного нагляду. Особам, які перебувають у стані алкогольного або наркотичного сп'яніння, забороняється використовувати цей продукт.
- ⚠ Не дозволяйте струменям душу потрапляти на чутливі частини тіла (наприклад, очі). Між душем і вами має бути достатня відстань.
- ⚠ Регулярне чищення та видалення вапняних відкладень з форсунок. Якщо вапняні відкладення не видаляються, можливе руйнування скла та пов'язані з цим порізи. У географічних районах із дуже жорсткою водою душової лійки необхідно чистити частіше, щоб запобігти утворенню на форсунках вапняних відкладень.

## Інструкції зі встановлення

- Перед встановленням перевірте виріб на наявність пошкоджень під час транспортування. Після встановлення транспортні пошкодження чи пошкодження поверхні не розглядаються.
- Труби та кріплення повинні бути встановлені, проміті та перевірені відповідно до стандартів застосування.
- Необхідно дотримуватися сантехнічних норм, які діють у відповідних країнах.
- Під час встановлення виробу кваліфікованим навченим персоналом перевіртайтеся, що вся поверхня кріплення є рівною та гладкою (без виступаючих швів або зміщення плитки), що оздоблення стіни підходить для застосування продукту та не має слабких місць.
- Сітчасті шайби повинні бути встановлені для захисту від потрапляння бруду через труби. Бруд, що надходить, може погіршити роботу та/або привести до пошкодження функціональних частин приладу; Hansgrohe не несе відповідальності за спричинені збитки.
- Продукт не призначений для використання в парових лазнях!

## Технічні дані

Робочий тиск:	макс. 0,6 МПа
Рекомендований робочий тиск:	0,2 - 0,4 МПа (1 МПа = 10 бар = 147 PSI)
Температура гарячої води:	макс. 60°C
Термічна дезінфекція:	70°C / 4 мін
Продукт призначений виключно для питної води!	

## Опис символу

Не використовуйте силікон, що містить оцтову кислоту!

**Розміри** (дивіться сторінку 33)

**Діаграма потоку** (дивіться сторінку 34)

**Приклад установки** (дивіться сторінку 34)

Тепла вода

Холодна вода

У цій зоні стіна повинна бути зміцнена.

Продуктивність дренажу повинна бути більше 50 л/хв.

Відходи

**Запчастини** (дивіться сторінку 39)

**Спеціальні аксесуари** (в комплект поставки не входить)

подовження 25 мм #13595000 (дивіться сторінку 39)

набір для вирівнювання 1° #95521000 (дивіться сторінку 39)

**Чищення** (дивіться сторінку 36)

Необхідно використовувати захисні рукавички

Необхідно використовувати засоби захисту очей

Декальцифікатор (На основі лимонної кислоти)

Уникайте контакту з очима та шкірою. Якщо цей продукт потрапив в очі, ретельно промийте їх водою.

натуральна губка

## Несправність

Душова лійка сильно протікає

## Причина

- Верхній душ забруднений / має вапняний наліт

## Засоби правового захисту

- Очистіть / видаліть вапняний наліт з верхнього душу



## وصف الرمز

هاماً لا تستخدم السليكون الذي يحتوي على أحماض!	
أبعاد (راجع صفحة 33)	
رسم للصرف (راجع صفحة 34)	
مثال على التركيب (راجع صفحة 34)	
ماء دافئ	
ماء بارد	
يلزم هذا في النطاق وجود تقوية للحائط.	
يجب أن تكون قدرة الصرف أكبر من 50 لتر/دقيقة	
تصريف	
قطع الغيار (راجع صفحة 39)	
ملحقات خاصة (غير مدرج مع المحتويات المسلمة)	
وصلة إطالة 25 مم #13595000 (راجع صفحة 39)	
عدة التسوية ١° #95521000 (راجع صفحة 39)	
التنظيف (راجع صفحة 36)	
يجب ارتداء قفازات الحماية	
يجب ارتداء تجهيزات حماية العين	
مزيل تكس (بحامض الليمون)	
يجب تجنب ملامسة المنتج للعين والجلد. وفي حالة ملامسة المنتج للعين يجب غسلها جيداً بالماء.	
إسفنج طبيعية	

- △ يجب إرتداء قفازات لليد أثناء التركيب لتجنب حدوث أخطار الإنحسار أو الجروح.
- △ لا يجب استخدام المنتج إلا في أغراض الاستحمام والأغراض الصحية وأغراض تنظيف الجسم.
- △ وظيفة ذراع دش الرأس هي فقط الإمساك بدش الرأس، ولذلك يجب عدم التحميل عليه بأشياء أخرى.
- △ لا يسمح لأيأطفال أو أفراد بالغين بعانون من إعاقات بدنية أو ذهنية أو حسية أو يعانون من جميع الإعاقات باستخدام المنتج إلا تحت إشراف آخرين. كما أنه لا يسمح لأي شخص تحت تأثير تناول الكحول أو المخدرات باستخدام نظام الدش.
- △ يجب تجنب حدوث إتصال مباشر بين الماء الخارج من رأس الدش وبين أجزاء الجسم الحساسة (مثل العينين). يجب وجود مسافة كافية بين رأس الدش والجسم.
- △ نظف الفوهات وأزل الرواسب الكلسية منها بانتظام. إذا لم يتم إزالة الرواسب الكلسية، فقد يؤدي ذلك إلى كسر الزجاج والإصابة بجروح جراء ذلك. في المناطق الجغرافية ذات المياه شديدة التكليس، يجب تنظيف رأس الدش بشكل متكرر لمنع تراكم الترسيات الكلسية في الفوهات.

## تعليمات التركيب

- قبل القيام بعملية التركيب، يجب فحص المنتج للتأكد من خلوه من آية تلفيات ناتجة عن النقل. بعد القيام بعملية التركيب، لن يتم الاعتراف بوجود آية تلفيات سطحية أو تلفيات ناتجة عن عملية النقل.
- يجب تركيب وغسيل واختبار التوصيلات وخلافات المياه طبقاً للمعايير السارية.
- يجب مراعاة القواعد الخاصة بالتركيب وأعمال السباكة وفقاً للوائح الخاصة بكل بلد.
- عند التركيب بواسطة عمال تركيب متخصصين يجب الإنتباه إلى أن مساحة التثبيت في مكان التركيب بوجه عام مسطحة (لا توجد روابط أو فروق للربط بين البلاطات). لذا يجب التأكد من أن الحائط الذي سيتم تركيب المنتج عليه صالح لذلك وأنه لا يوجد به نقاط ضعف.
- يتبع تركيب شبكة تجميع الأوساخ من أجل تفادي خروج الأوساخ الواردة من شبكة المواسير. قد تتسبب الأوساخ الواردة في حدوث أعطال أو تلف أجزاء من الوحيدة أو كليهما. وبالتالي، فإن هائز جروهه لا تتحمل مسؤولية هذه الأعطال.
- لا يستخدم المنتج مع حمام بخار!

## المواصفات الفنية

ضغط التشغيل:  
ضغط التشغيل الموصى به:

الحد الأقصى 0,6 ميجابسكال  
0,4 - 0,2  
1 ميجابسكال = 10 بار = (PSI 147)  
الحد الأقصى 60°C  
60°C / 70°C 4 الدقيقة

درجة حرارة الماء الساخن:

تعقيم حراري:  
المنتج مخصص فقط لماء الشرب!

## العلاج والإصلاح

- قم بتنظيف / التخلص من الجير برأس الدش

## السبب

- رأس الدش متتسخ / بها جير

## العطل

رأس الدش ينفث بشكل واضح



## Güvenlik uyarıları

- ⚠ Montaj esnasında ezilme ve kesilme gibi yaralanmaları önlemek için eldiven kullanılmalıdır.
- ⚠ Ürün yalnızca banyo, hijyen ve beden temizliği amaçları doğrultusunda kullanılabilir.
- ⚠ Başlıklı püskürtücü kolu yalnızca başlıklı püskürtünün tutulması için tasarlanmıştır, başka nesnelerle üzerine yük bindirilmemelidir!
- ⚠ Bedensel, ruhsal ve/veya sensörök engelli çocuk ve yetişkinler gözetimsiz olarak duş sistemini kullanmamalıdır. Alkol veya uyarıcı etkisinde olanlar duş sistemini kullanmamalıdır.
- ⚠ Püskürtme başlıklarının hassas organlara teması (örn. gözler) önlenmelidir. Püskürtücü ile beden arasında yeterli mesafe bırakılmalıdır.
- ⚠ Memelerdeki kireç tortularını düzenli olarak temizleyin ve giderin. Kireç tortuları giderilmezse cam kirilabilir ve bunun sonucuna kesik yaralanmaları meydana gelebilir. Suyun çok kireçli olduğu coğrafi bölgelerde, memelerde kireç tortuları oluşmasını önlemek için duş başlığı daha sık temizlenmelidir.

## Montaj açıklamaları

- Montaj işleminden önce ürün nakliye hasarları yönünden kontrol edilmelidir. Montaj işleminden sonra nakliye veya yüzey hasarları için sorumluluk üstlenilmemektedir.
- Boruların ve armatürün montajı, yıkanması ve kontrolü geçerli normlara göre yapılmalıdır.
- Ülkelerde geçerli kurulum yönetmeliklerine riayet edilmelidir.
- Ürünün yetkili uzman personel tarafından montajı yapılrken, sabitleme yüzeyinin sabitleme planının tüm alanında bulunduğu (derz veya fayans kayması olmamalıdır), duvar yapısının ürünün montajı için uygun olduğunu ve zayıf noktaları bulunmadığına dikkat edilmelidir.
- Şebeke borusunda kir oluşumunu önlemek için kir toplama eleklerinin takılması gereklidir. Kirlenmeler işlevi olumsuz etkileyebilir ve/veya armatürün işlev parçalarında hasarlara yol açabilir. Hansgrohe, bundan dolayı kaynaklanabilecek hasarlara karşı sorumluluk üstlenmez.
- Ürün bir buhar banyosu ile bağlantılı olarak kullanım için öngörülmemiştir!

## Teknik bilgiler

İşletme basıncı:

azami 0,6 MPa

Tavsiye edilen işletme basıncı:

0,2 - 0,4 MPa

(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)

azami 60°C

Sıcak su sıcaklığı:

70°C / 4 dak

Termik dezenfeksiyon:

Ürün sadece şebeke suyu için tasarlanmıştır!

## Simge açıklaması



Asetik asit içeren silikon kullanmayın!



**Ölçüleri** (bakınız sayfa 33)



**Akış diyagramı** (bakınız sayfa 34)



**Montaj Örneği** (bakınız sayfa 34)



Sıcak su



Soğuk su



Bu alanda duvarın kalınlaştırılması gereklidir.



Akış kapasitesi 50 l/dak üzerinde olmalıdır.



Akış



**Yedek Parçalar** (bakınız sayfa 39)

## Özel aksesuarlar (Teslimat kapsamına dahil değildir)



Uzatma 25 mm #13595000 (bakınız sayfa 39)



tesfiye ayarlı 1° #95521000 (bakınız sayfa 39)



**Temizleme** (bakınız sayfa 36)

## arıza

Yağış duş başlığı çok sızdırıyor

## sebep

- Yağış duş başlığı kirli / kireçli

## yardım

- Yağış duş başlığını temizleyin / kirecini temizleyin



Koruyucu eldiven kullanın



Göz koruyucu kullanın



Kireç sökücü (Limon asidi temeli)



Gözlere ve cilde temasından kaçının. Eğer ürün gözlere bulaşırsa, gözlerinizi su ile iyice yıkayın.



Doğal Sünger

## Garanti Belgesi

### Üretici veya İthalatçı Firmamın

Unvanı:

Hansgrohe Armatur Ltd. Şti

Adresi:

Fulya Mahallesi Bahçeler Sokak Efe han 20/C

Mecidiyeköy Şişli İstanbul

(0-212) 273 07 30

(0-212) 273 07 40

[www.hansgrohe.com.tr](http://www.hansgrohe.com.tr)

Telefonu:

Hansgrohe

Faks:

Sıhhi tesisat malzemesi

web adresi:

2 YIL

**Malın**

20 İş günü

Markası:

Cinsi:

Garanti Süresi:

Azami Tamir Süresi:

**Genel Müdür**

Albert Emlek

Satıcı Firmamın:

Unvanı:

Adresi:

Telefonu:

Faks:

e-posta:

Fatura Tarih ve Sayısı:

Marka ve Modeli:

Teslim Tarihi ve Yeri:

Yetkilinin İmzası:

Firmamın Kaşesi:

Bu bölümü, ürünü aldığınız Yetkili Satıcı imzalayacak ve kaşeleyecektir.

**Biztonsági utasítások**

- ⚠ A szerelésnél a zúzódások és vágási sérülések elkerülése érdekében kesztyűt kell viselni.
- ⚠ A terméket csak fürdéshez, mosakodáshoz, és egészségügyi tisztálkodáshoz szabad használni.
- ⚠ A zuhanyfej karja csak a zuhanyfej tartására alkalmas, és nem szabad más tárgyakkal megterhelni!
- ⚠ Gyermeket, valamint testileg, szellemileg fogyatékos és / vagy érzékelésben korlátozott személyek nem használhatják felügyelet nélkül a terméket. Alkohol és kábítószer befolyása alatt álló személyek nem használhatják a terméket.
- ⚠ Kerülni kell a zuhanysugár érintkezését érzékeny testrészekkel (pl. szemek). Be kell tartani a megfelelő távolságot a zuhanyfej és a test között.
- ⚠ Rendszeresen tisztítsa meg és távolítsa el a fűvökákról a vízkőlerakódásokat. Ha a vízkőlerakódásokat nem távolítják el, az üvegtöréshez és ezáltal vágási sérülésekhez vezethet. A nagyon kemény vízzel rendelkező régiókban a zuhanyfejet gyakrabban kell tisztítani, hogy elkerüljük a vízkőlerakódást a fűvökákon.

**Szerelési utasítások**

- A szerelés előtt ellenőrizni kell, hogy a terméknek nincs-e szállítási sérülése. Beépítés után a szállítási- vagy felületi sérüléseket nem ismerik el.
- A vezetékeket és a csaptelepet az érvényes szabványoknak megfelelően kell felszerelni, öblíteni és ellenőrizni
- Az egyes országokban érvényes installációs irányelveket be kell tartani.
- A termék képzett szakember általi felszerelése esetén ügyelni kell arra, hogy a rögzítési felület teljesen sima legyen (ne legyen kiálló fuga vagy csempé), a fal szerkezete a termék felszerelésére alkalmas legyen, és ne legyen gyenge pontja.
- A szűrőtömítéseket be kell szerezni a vízhálózatból származó szennyeződések kiküszöbölésére. A beáramló szennyeződések akadályozhatják és /vagy teljesen törekre is tehetik a csaptelep funkcióját. Az ezekből adódó károkért a Hansgrohe nem felel.
- A terméket nem gózfürdővel együttes használatra terveztek!

**Műszaki adatok**

Üzemi nyomás:  
Ajánlott üzemi nyomás:

max. 0,6 MPa  
0,2 - 0,4 MPa

(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)

max. 60°C

70°C / 4 perc

Forróvíz hőmérséklet:

Termikus fertőlenítés:

A terméket kizárálag ivóvízhez terveztek!

**Szimbólumok leírása**

Ne használjon ecetsavtartalmú szilikont!

**Méretet** (lásd a oldalon 33)

**Átfolyási diagramm** (lásd a oldalon 34)

**Szerelési példák** (lásd a oldalon 34)

Melegvíz

Hidegvíz

Ezen a területen a fal megerősítésére van szükség.

A lefolyó teljesítményének 50l/percnél magasabbnak kell lenni

Lefolyó

**Tartozékok** (lásd a oldalon 39)

**Egyéb tartozék** (a szállítási egység nem tartalmazza)

Hosszabbítás 25 mm #13595000 (lásd a oldalon 39)

színtező készlet 1 ° #95521000 (lásd a oldalon 39)

**Tisztítás** (lásd a oldalon 36)

Viseljen védkesztyűt

Viseljen szemvédőt

Vízkőoldó (citromsav alapú)

Kerülje a szemmel és bőrrel való érintkezést. Ha a termék a szembe jut, akkor bő vízzel mosza ki.

Természetes szivacs

**Hiba**

A fejzuhany erősen szivárog

**Ok**

- A fejzuhany szennyezett / vízköves

**Megoldás**

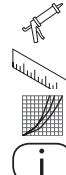
- A fejzuhanyt kitisztítani / vízkőteleníteni



## הוראות בטיחות

## תיאור הסמל

אסור להשתמש בסיליקון המכיל חומצה אצטית!



## מידות (ראה עמוד 33)

## דיאגרמת זרימה (ראה עמוד 34)

## דוגמה להתקנה (ראה עמוד 34)

מים חמימים

מים קרים

יש לוחץ את הקיר באזור זה

היביצועים של ניקוז השפכים צריכים להיות גובהם מ-50 ליטר לדקה



## שפכים

## חולקי חילוף (ראה עמוד 39)

## אביזרים מיוחדים (הזמנה של פריט אקסטרוה)

הארכה 25 מ"מ #13595000 (ראה עמוד 39)

סט פילוס 1 ° #95521000 (ראה עמוד 39)

## ניקוי (ראה עמוד 36)

חובה להשתמש בככיפות בטיחות

יש להשתמש בהגנה על העיניים

מסיר אבנית (בסיס חומצה ציטרית)



יש למנוע מגע עם העיניים והעור. אם מוצר זה נוגע בעיניים, צריך לשטוף היטב

במים ספוג טבעי



- △ יש להשתמש בככיפות בזמן התקינה כדי למנוע פציעות וחותכים
- △ המוצר מיועד לשימוש למטרות רחצה, היגיינה וטיפול הגוף בלבד
- △ הזרוע של ראש המקלחת מיועדת להחזקת הראש בלבד אל תחתה עליה חפצים אחרים
- △ אסור לילדים ובוגרים בעלי קשיים פיזיים, מנוטליים ו/או או תוחשיים להשתמש במוצר זה ללא השגחה. אנשים הנמצאים תחת השפעה של אלכוהול או תרופות אינם ראויים להשתמש במוצר זה.
- △ יש לשמור מגע של רזרמי המקלחת באברי גופו ורגשיים (כמו העיניים). יש לשומר על מרחק בטוח מהמקלחת
- △ נקה וסלק באופן סדרי את משקעי האבנית מהמטזים. אם משקעי האבנית לא יסולקו, עלולים להיגרם סדקים בזוכחות וכתוצאה מכך פציעות חקלים. יש לנקות את ראש הרחצה לעתים קרובות יותר באווירת גאותרפיים בהם מים המיכלים סדין רב, על מנת למנוע הצטברות משקעי אבנית במטזים.

## הוראות התקנה

- לפני התקנה, בדוק אם נגרמו למשתמש נזקים בהובלה אחרי התקנה, לא נכיר בmekomim שנגרמו בהובלה או בנזקים במשטחים
- חובה להתקין את הצינורות והאביזרים, לשטוף אותם ולבדוק אותם על פי התקנים השניטים
- צור לפועל על פי חוקי השרבבות השימושים במדינת התקנה
- במן התקנות המוצר על ידי 用户ים מורשים, ציריך להבטיח שימוש התקנה שර וחולק (לא תפירים בולטים או הסטה של הארכיהם), שגימור הקיר מתאים לשימוש המוצר ושאון בו נזונות חולשה
- יש להתקין את אטמי הרשת כדי להגן מפני חדירות לכלוך דרך הצנרת. הלכלוך באחריות לנזקים מעין אלה
- מוצר זה לא מיועד לשימוש עם אמבטיות אדים

## נתונים טכניים

לחץ הפעלה:

לחץ פעולה מומלץ:

מקסימום 0,6

MPa 0,4 - 0,2

(MPa = 10 bar = 147 PSI 1)

מקסימום 60°C

מקסימום 70°C / 4 דקות

טמפרטורת מים חמים

חיטוי תרמי

המוצר מיועד אך ורק למי שתיה!

## אופן התקיקן

## סיבת

## תקלה

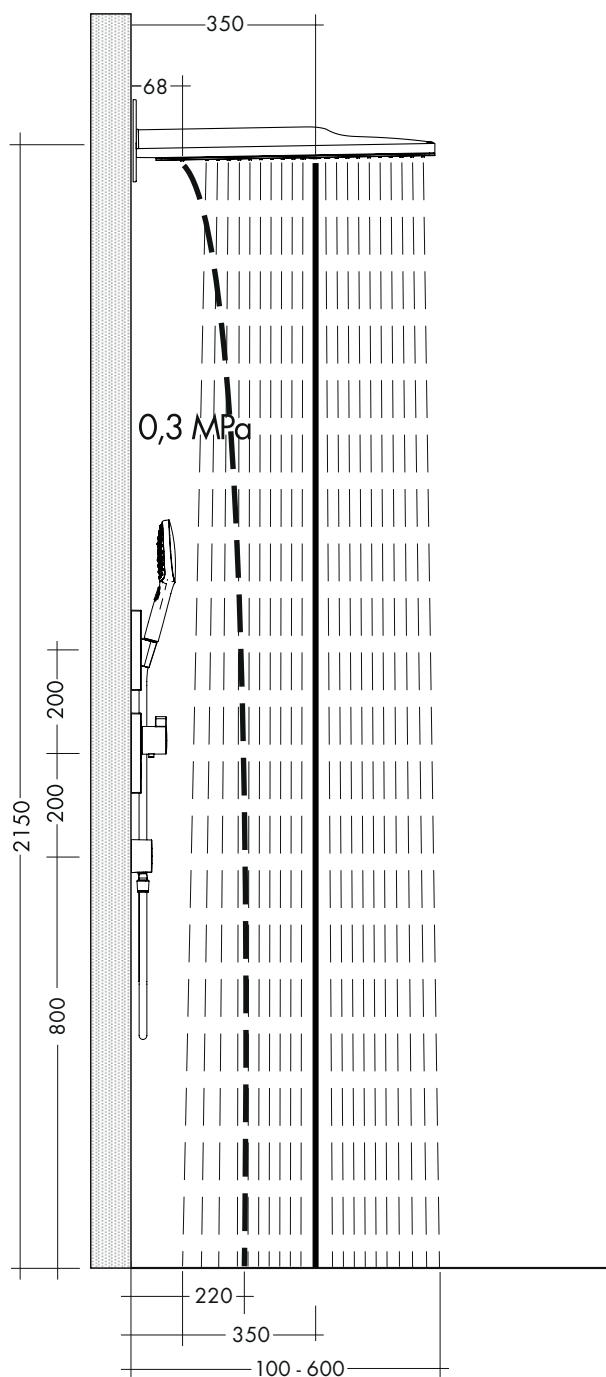
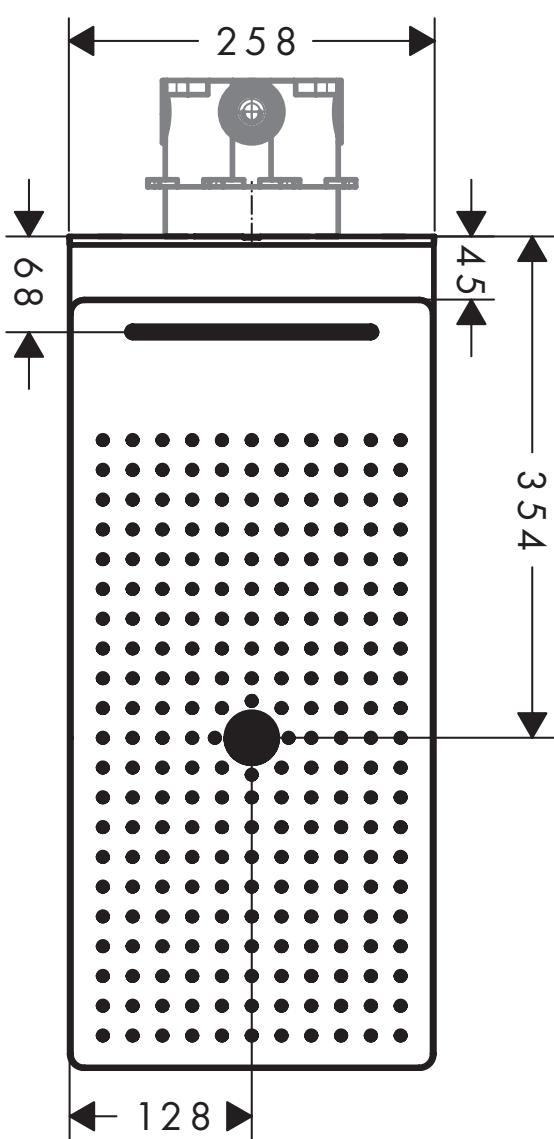
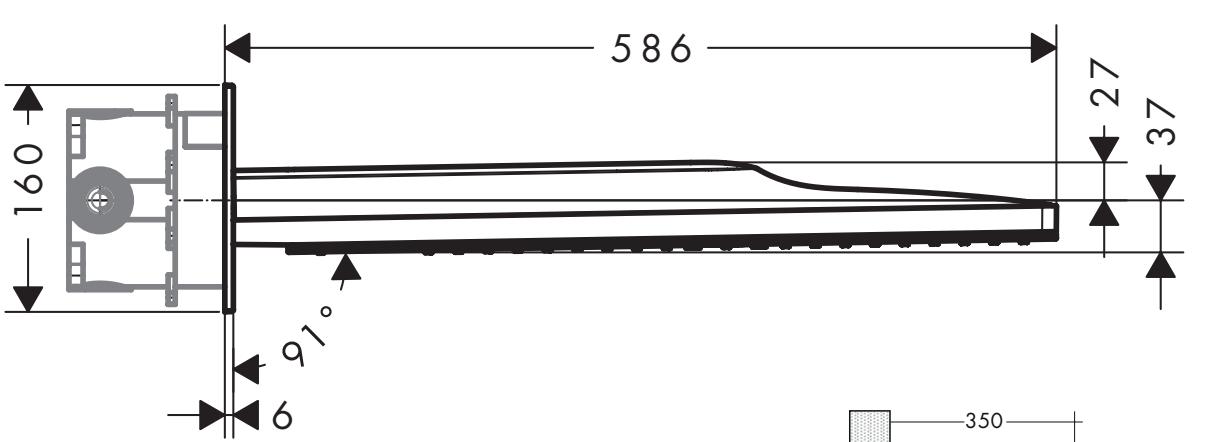
- נקה/הרחק אבנית ממקלחת הראש

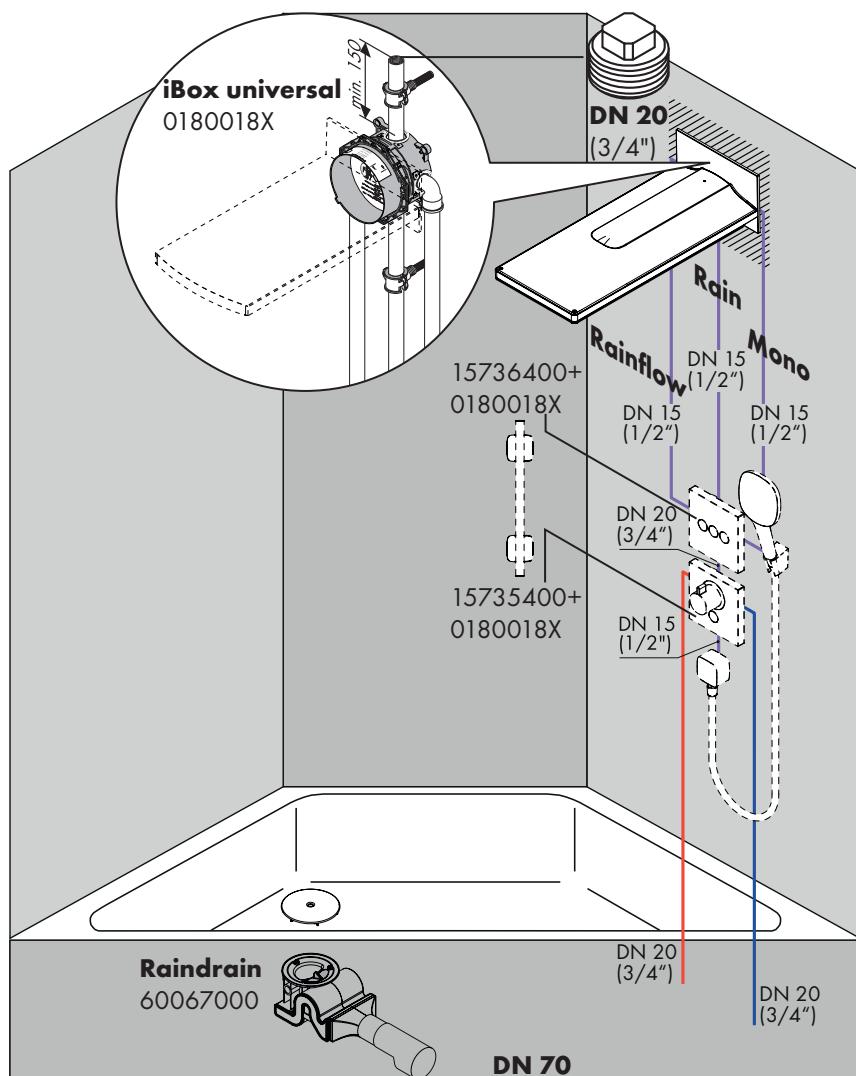
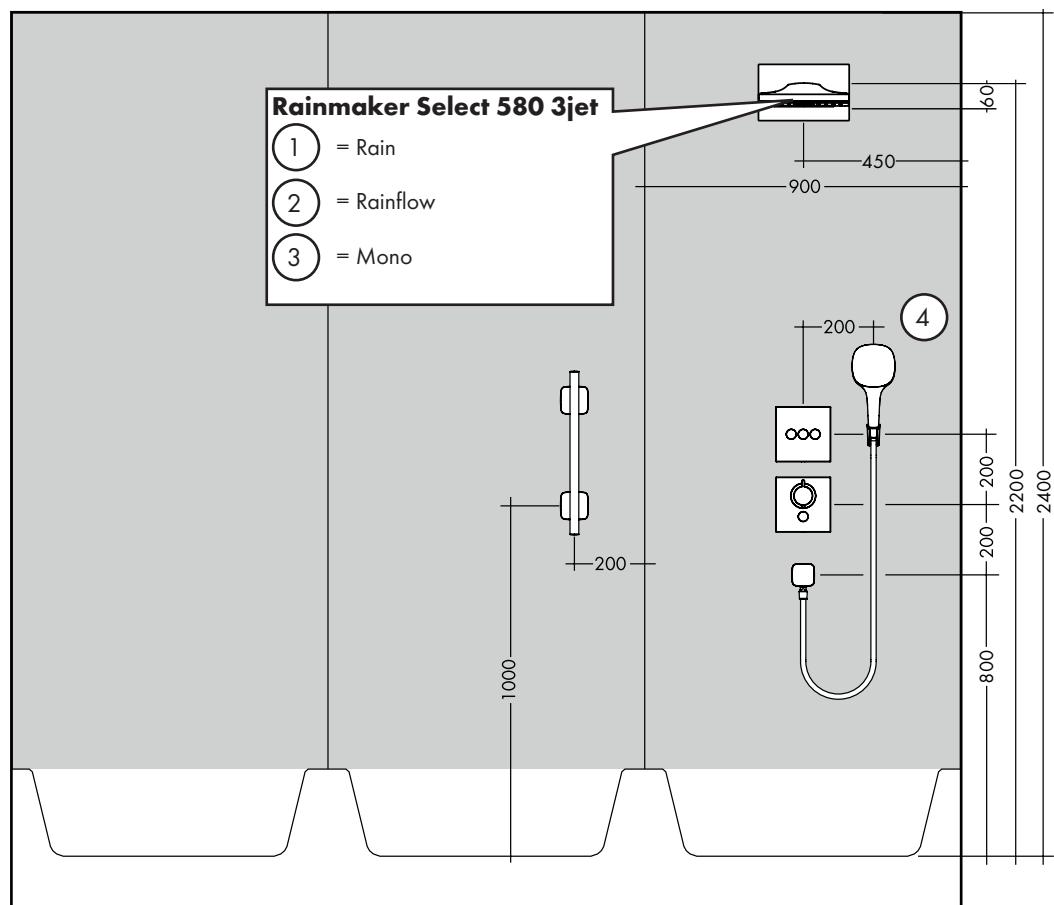
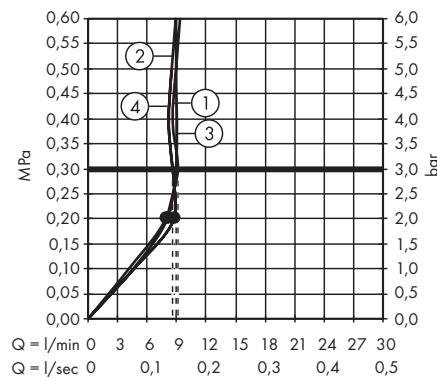
- ראש המקלחת מלוכלך/יש בו אבנית

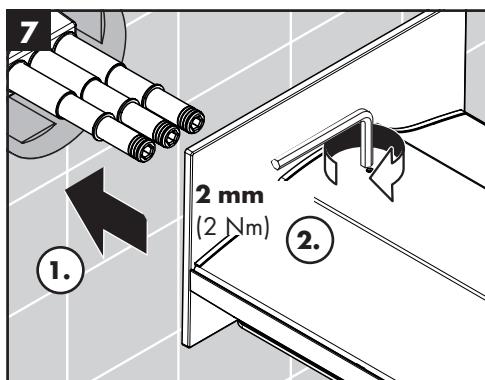
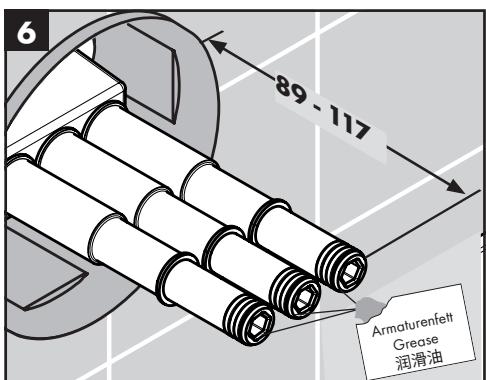
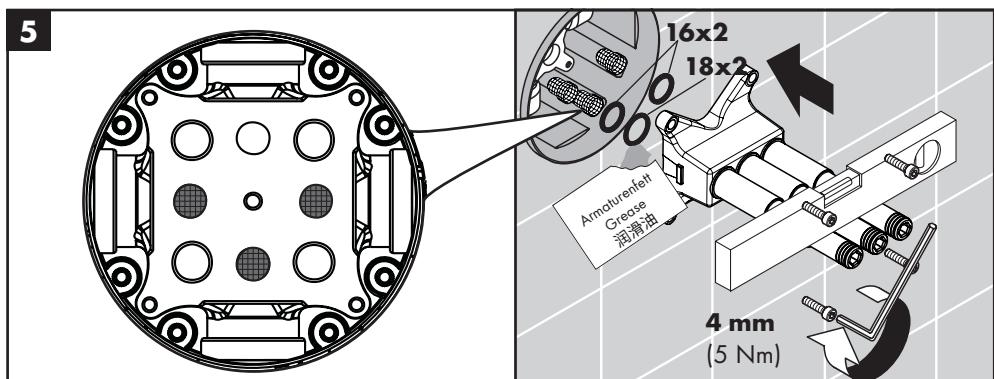
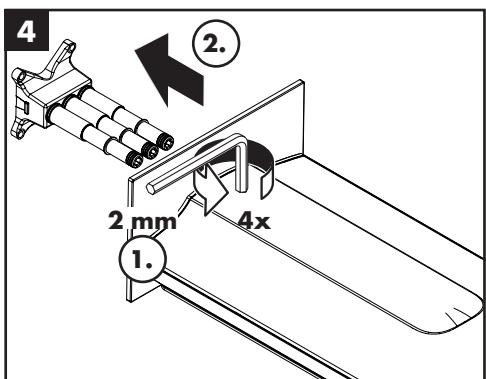
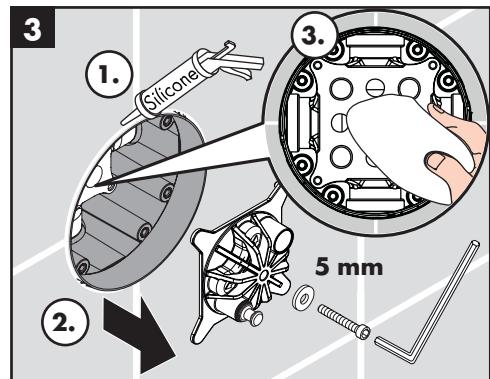
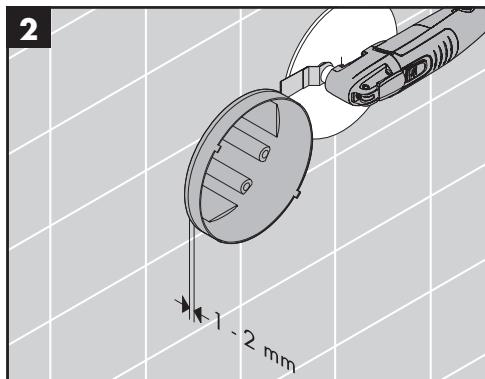
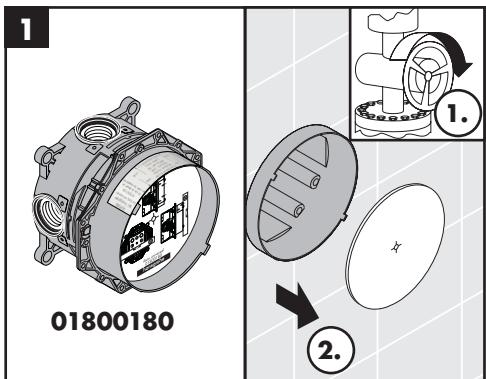
דיליפה חמורה מרأس המקלחת

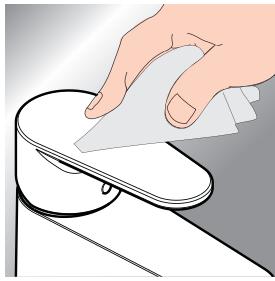


## הרכבה (ראה עמוד 35)





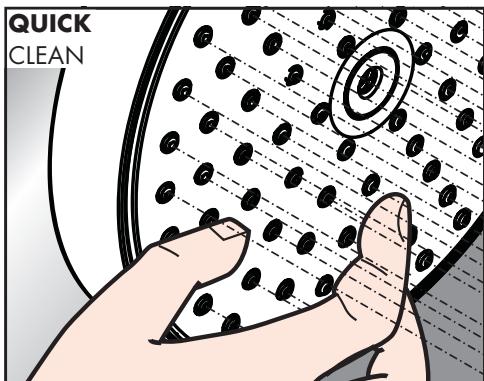




\* [www.hansgrohe.com/warranty](http://www.hansgrohe.com/warranty)

- DE** Reinigungsempfehlung / Garantie / Kontakt  
**FR** Recommandation pour le nettoyage / Garanties / Contact  
**EN** Cleaning recommendation / Warranty / Contact  
**IT** Raccomandazione di pulizia / Garanzia / Contatto  
**ES** Recomendaciones para la limpieza / Garantía / Contacto  
**NL** Aanbevelingen inzake reiniging / Garantie / Contact  
**DK** Rengøringsvejledning / Garanti / Kontakt  
**PT** Recomendações de limpeza / Garantia / Contacto

- DE** Einfach sauber: Kalk lässt sich von den Noppen ganz leicht abrubbeln.  
**FR** La propreté en toute simplicité: les dépôts formés sur les buses élastiques en silicone s'éliminent par un simple passage de la main.  
**EN** Just clean: simply rub over the spray nozzles to remove lime scale.  
**IT** Facile da pulire: il calcare viene eliminato semplicemente dagli ugelli elastici in silicone.  
**ES** Fácil asear: La cal se puede retirar sencillamente frotando con los dedos de las toberas elásticas de silicona.  
**NL** Eenvoudig schoon: Kalk kan eenvoudig van de noppen worden gewreven.  
**DK** Enkel rengøring: Det er let at fjerne kalkaflejringer fra stråledyserne.  
**PT** Simplesmente limpo: o calcário pode ser simplesmente retirado das saliências através de fricção.  
**PL** Po prostu czysto: Pęczki można całkiem łatwo oczyścić z kamienia.

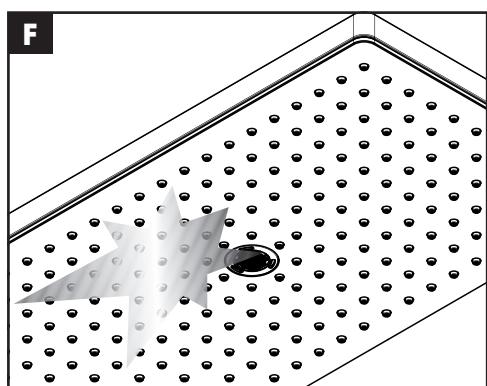
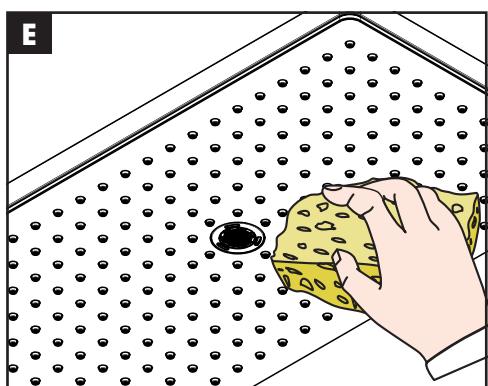
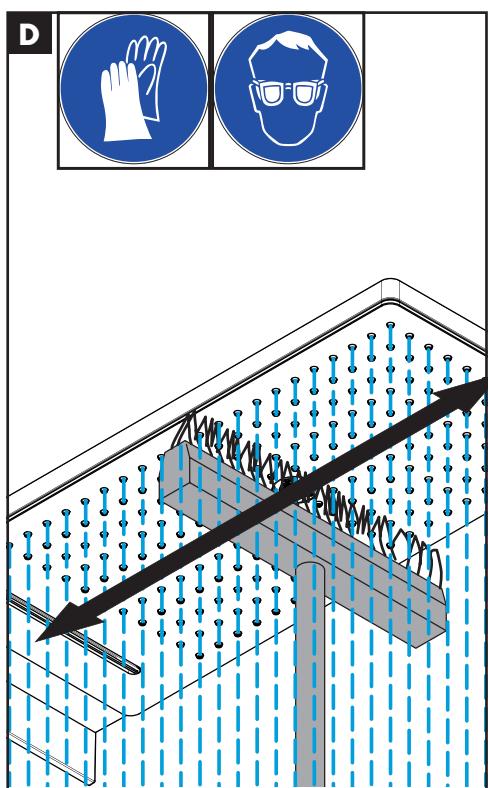
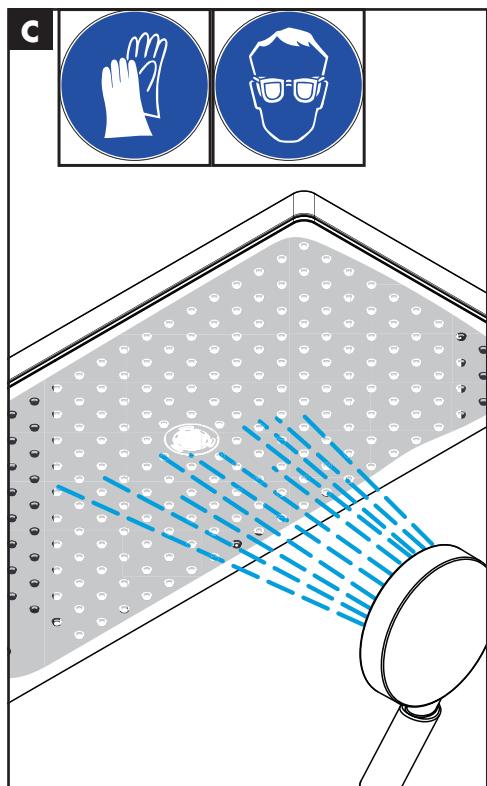
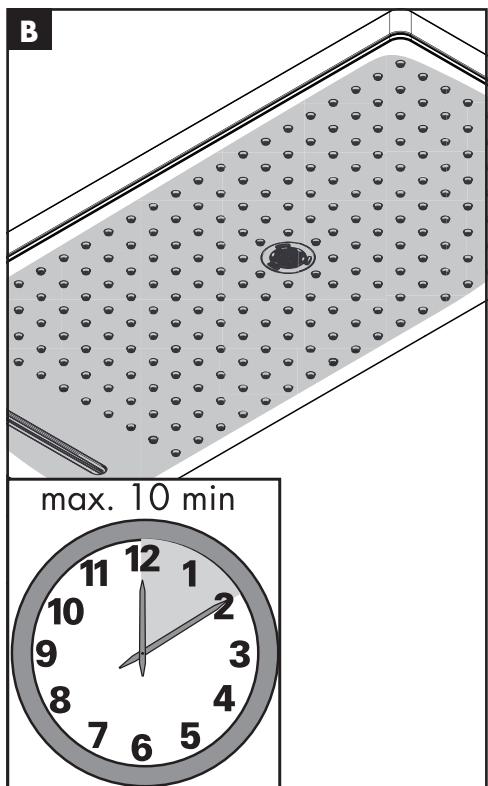
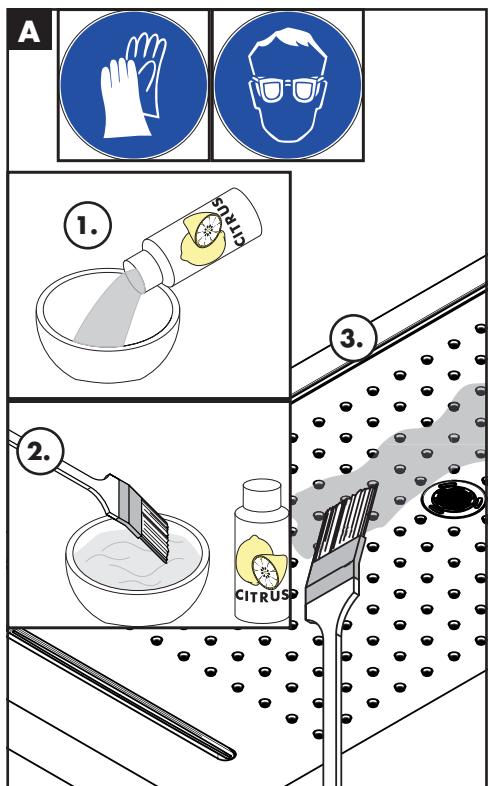


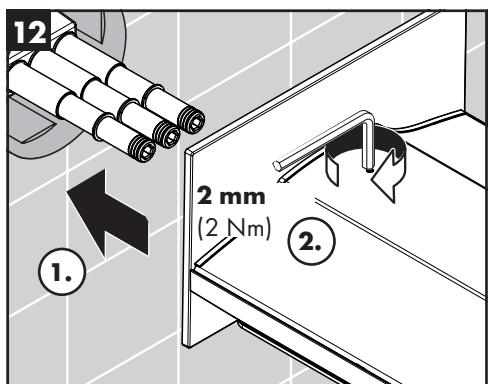
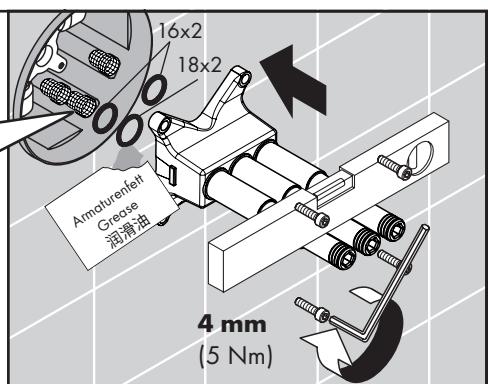
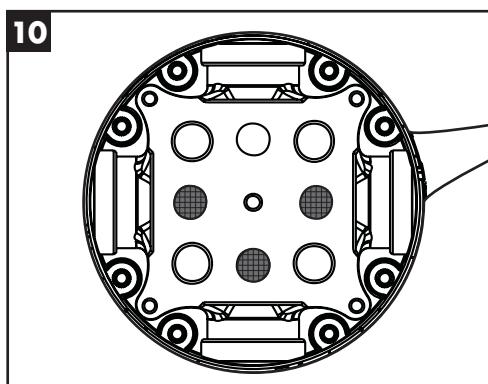
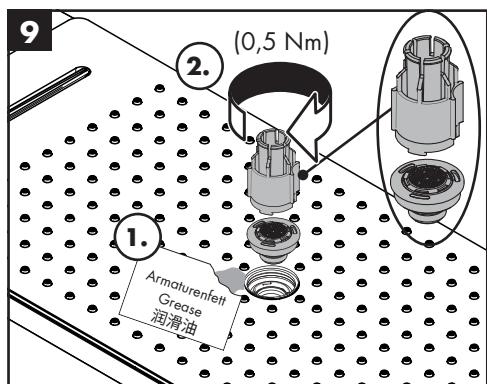
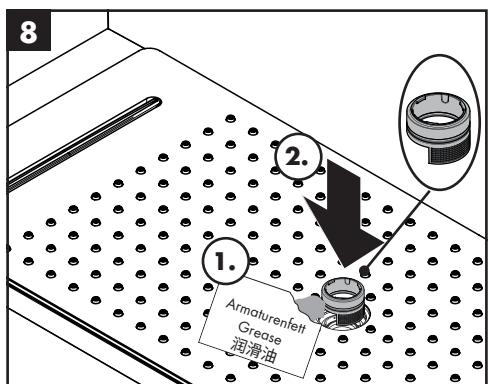
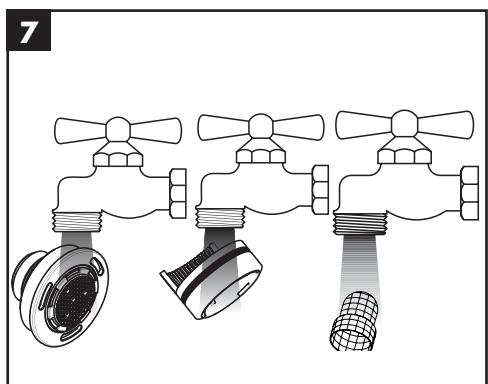
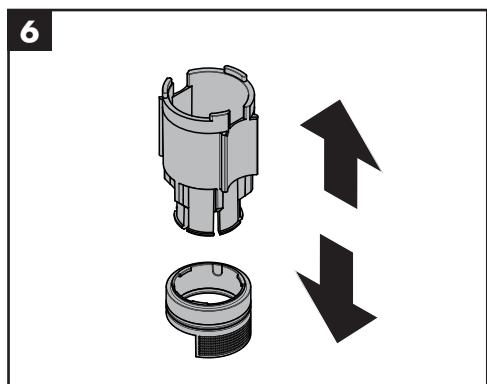
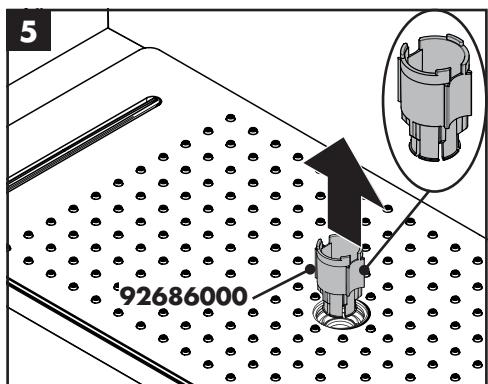
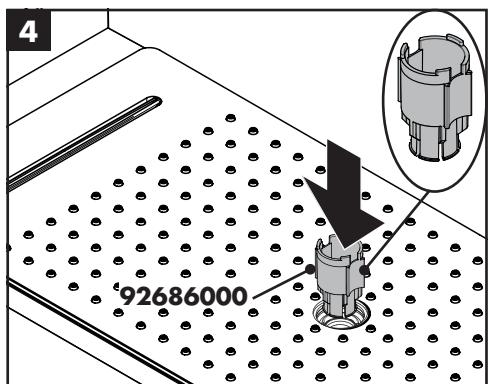
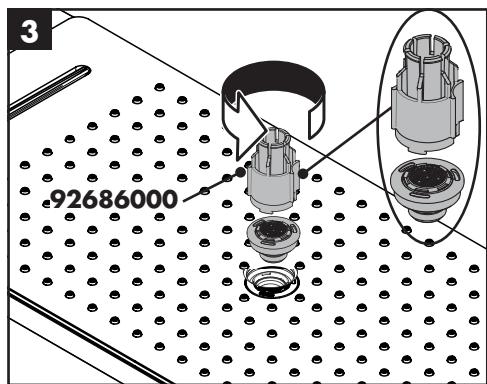
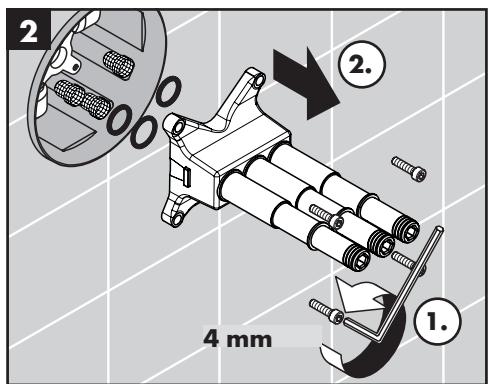
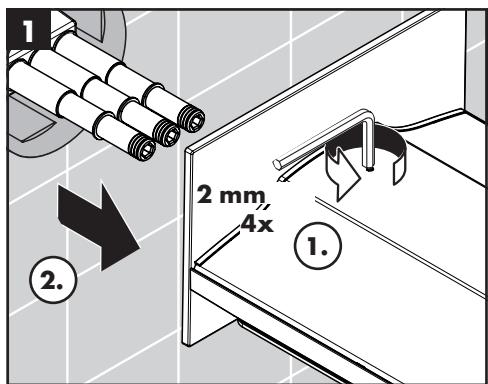
- PL** Zalecenie dotyczące pielęgnacji / Gwarancja / Kontakt  
**CS** Doporučení k čistení / Záruka / Kontakt  
**SK** Odporúčania pre čistenie / Záruka / Kontakt  
**ZH** 清洁指南 / 担保 / 接触  
**RU** Рекомендации по очистке / Гарантия / Контакты  
**FI** Puhdistussuositus / Takuu / Kosketus  
**SV** Rengöringsrekommendationer / Garanti / Kontakt  
**LT** Valymo rekomendacijos / Garantija / Kontaktai  
**HR** Preporuke za čišćenje / Garancija / Kontakt

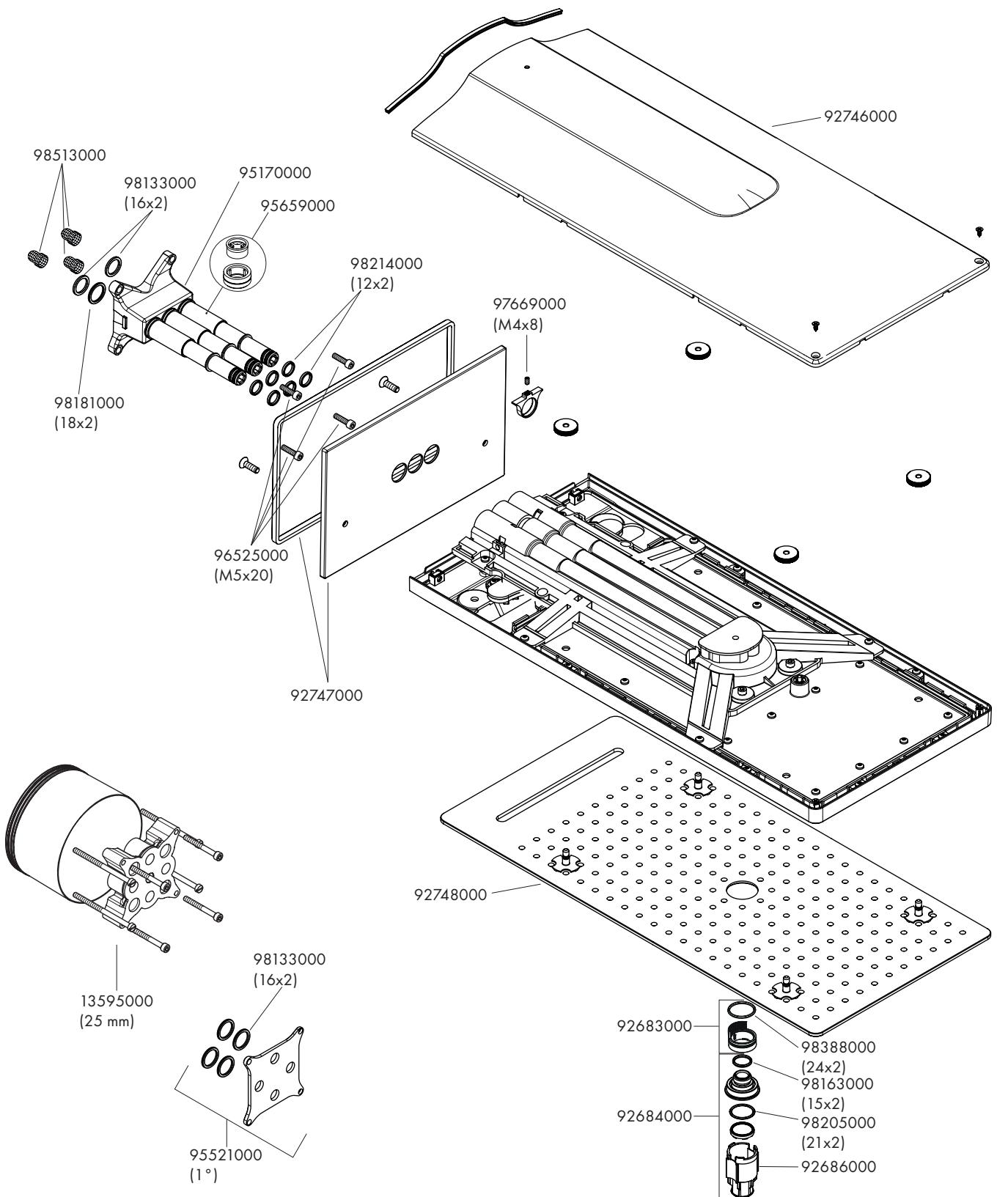
- RO** Recomandări pentru curățare / Garanție / Contact  
**EL** Σύσταση καθαρισμού / Εγγύηση / επαφή  
**SL** Priporočilo za čiščenje / Garancija / Kontakt  
**ET** Puhasustsoovitused / Garantii / Kontakt  
**LV** Tīrīšanas ieteikumi / Garantija / Kontakti  
**SR** Preporuke za čišćenje / Garancija / Kontakt  
**NO** Anbefaling for rengjøring / Garanti / Kontakt  
**BG** Препоръка за почистване / Гаранция / Контакт

- JP** お手入れの方法 / 保証について / ご連絡先  
**UA** Рекомендації з чищення / Гарантія / контакт  
**AR** توصيات التنظيف/الضمان/اتصال  
**TR** Temizleme önerisi / Garanti / Temas  
**HU** Tisztítási tanácsok / Garancia / érintkezés  
**HE** המלצות לניקוי / אחריות / איש קשר

- CS** Jednoduše čisté: Vapenné usazeniny můžete z nopků snadno odstranit ořením.  
**SK** Jednoducho čistý: Vodný kameň sa dá zo štetín celkom ľahko odstrániť.  
**ZH** 清洁: 只需要揉搓花洒表面的出水孔即可去除水垢.  
**RU** Простота чистки: известь очень легко стирается с утолщений.  
**FI** Yksinkertaisesti puhdas: kalkin voi helposti hieroa irti nypystä.  
**SV** Enkelt att göra rent: det är lätt att ta bort kalk frän nopporna.  
**LT** Paprasta švara: kalkės lengvai nugrandomos nuo kilpos.  
**HR** Jednostavno čisto: Kamenac se sasvim lako uklanja s izbočina.  
**RO** Pur și simplu curat: Calcarul se îndepărtează ușor de pe noduri prin frecare.  
**EL** Απλά τέλεια καθαρότητα: Τα άλατα μπορούν να αφαιρεθούν με μεγάλη ευκολία από τα στόμια.  
**SL** Preprosto čisto: apnenec se z lahkoto podrgne z vozličkov.  
**ET** Lihtsalt puhas: lupja saab nuppudelt lihtsalt maha hõõruda.  
**LV** Vienkārša tīrīšana: kalķis no izvirzījumiem ir viegli norubināms.  
**SR** Jednostavno čisto: Kamenac se sasvim lako skida sa izbočina.  
**NO** Simpel rengjøring: Ved å gnikke er det lett å fjerne kalk fra nuppene.  
**BG** Просто чисто: Варовикът лесно може да се изтръси от удебеленията.  
**JP** 簡単に清掃: カルキはノズル部をこすることで簡単に除去できます.  
**UA** Просте очищення: потрій розпилювальні форсунки, щоб видалити вапняний наліт.  
**AR** إنه سهل التنظيف، حيث يسقط الجير بسهولة شديدة من الأجزاء الناتئة.  
**TR** Sadece temiz: Kireç, düğümlerle kolayca ovalanabilir.  
**HU** Egyszerűen tisztta: a vízkő egészen könnyen ledörzsölhető a csomókról.  
**HE** צריך פשוט לנקיות: שפשי את פיות ההתחזקה כדי להרחק אבן גיר.







---

**hansgrohe**

Hansgrohe · Auestraße 5 - 9 · D-77761 Schiltach · Telefon +49 (0) 78 36/51-1282 · Telefax +49 (0) 7836/511440  
E-Mail: [info@hansgrohe.com](mailto:info@hansgrohe.com) · Internet: [www.hansgrohe.com](http://www.hansgrohe.com)

04/2025  
9.04088.01